

# **Marqoossi Xaafida**

## **Nu Goda Yesus Kirstoosa**

### **Mishiraachcho Qaala**

### **Giddo qofa**

Marqoosa Mishiraachcho qaalay “Hayssi Xoossa Naa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalas koyro” guussan doommes. Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza gidдон Yesusi oosanchanne izi godateththara dizadde gid shiiqides. Godateththayka iza timirten, daydanthata bolla diza wolqaninne izi asa nagara atto gidayssan erettides. Yesusi “Asaa nagara aylletethafe kessi ekkanas ta shempo asa gish aaththa immanas yida Asa Nay tana” giidi barka yootides.

Marqoossi Yesusa taarike shiishiday qonceninne wolqay kumida ogera gidishin izi tishshi histi xeelliday Yesusa qaalanne iza timirteza gidonta izi ooththida gita malata oosota. Izi xammaqiza Yohannisa gish, Yesusa xinqate gishshinne izi ekkida metoza gish qaanthara yootidappe guyen Yesusi tamarsida timirteza gishinne izi harganchata pathidayssa birsh Yootees. Yesusa kaallizayti guyeppe Yesusa lo7ethi eri eri bida mala Yesusara eqettizayti qasse Yesusa kaseppe aaththi ixxi ixxi bida. Maxaafas wursetha shempoti Yesusi biitta bolla de7ida wursetha laythan wursetha saamintan polettida oosota; harappeka iza kaqetetha gishshinne iza dentha gish yootettes.

Marqoosa Mishiraachcho qaalas wursethan diza nam7u kifileti issi issi maxaafatan xalala deettes.

*Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa*  
 Mishiraachcho qaalas koyro doometh 1:1-13  
 Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides 1:14-9:50  
 Yerusalamen Yesusa ooso 10:1-52  
 Yerusalameninne he heeran wursetha saamintan Yesusa gakkida meto 11:1-15:47  
 Hayqoppe Goda denthi 16:1-8  
 Hayqoppe dendida Goda qoncethinne pude salo buus 16:9-20

*Xammaqiza Yohannisa markateth*  
*(Mato 3:1-12; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)*

<sup>1</sup> Xoossa Naa Yesus Kirstoosa koyro Mishiraachchoy hayssa; \*

<sup>2</sup> nabe Isayaasa baggara  
 “Hekko nees oge lo7ethanade ta kiittanade neeppe sinthara yeddana. \*

<sup>3</sup> ‘Godas oge giigissite;  
 izi baana oge suurisidi ooththite’  
 gishe bazzo biittan waassiza giiris”  
 geetetti xaafettides. \*

<sup>4</sup> Hessathoka Xammaqiza Yohannisi asa xamaqishenne “Inte nagarappe simmidi xammaqettite, Xoossi inte nagara atto gaana” gi awajjishe bazzora kezi wodhdhides.

<sup>5</sup> Yuhuda derey kumeth Yerusalamen asay wuri Yohannisakko bi biidi ba nagara nagara paaxi

---

\* **1:1** Issi issi Geeshsha Maxaafatan Xoossa Naa giza qaalazi xaafetibenna. \* **1:2** Mil 3:1 \* **1:3** Isa 40:3

paaxi Yordaanoose Shaafan Yohannisa kushen xammaqettides.

<sup>6</sup> He wode Yohannisi may7izay gaamella isikeppe oosettida may7o; qasse ba xeessan † dafo gixxees. Izi miza qumay boolenne degera eessa.\*

<sup>7</sup> Izi “Tani hokkada iza caamma qasho birshanas bessontadey, taappe aadhdhizadey taappe guyera yaana.

<sup>8</sup> Tani intena haaththan xammaqays izi gidikko intena Xillo Ayanan xammaqana” giidi sabakides.

*Yesusa xammaqetethinne paaceteth*

<sup>9</sup> He wode Yesusi Galila gidдон diza Naazirete geetettiza katamaype Yordanoose Shaafa yiidi Yohannisa kushen xammaqettides.

<sup>10</sup> Yesusi xammaqettidi haaththafe kezida mala saloy doyettin Xillo Ayanay iza bolla haraphe kafo misatidi wodhdhishin beyides.

<sup>11</sup> Qasseka “Ta dosiza Nay nena, nenan ta ufayetays” giza qaala giirisi pude saloppe seetettides.\*

<sup>12</sup> Heerakka Xillo Ayanay iza duge bazzo kaaletthi efides.

<sup>13</sup> Heen bazonka oyddu tammu gallas gakkanaas Xala7era paacettishe gam7ides. Do7atara issife de7ides. Kiitanchatikka iza maaddida.

*Yesusi mole oykiza oyddu asata bana kaallana mala xeygides*

---

† **1:6** xeessa guussi issi issi Gamo asata qaalara dabba geetettes.

\* **1:6** 2Kawo 1:8      \* **1:11** Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 9:7; Luqa 3:22

14-15 Yohannisi qasho keeth gelidayssafe guye Yesusi Xoossa Mishiraachcho qaala sabakishe gede Galila biidi “Wodey gakkides; Xoossa Kawotethi matides; nagarappe simmite, Mishiraachcho qaalaa ammante” giidi sabakides.

16 Yesusi Galila Abba achchara aadhdhin Simoonaynne iza isha Indiraassi mole oykkizayta gidida gish isti mole oykiza gite abban yeggishin beyides.

17 Yesusi ista “Haa yite! Tana kaallite; inte mole oykki shiishshiza mala ta intena as oykkizayta ooththana” gides.

18 Isti heerakka mole giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.

19 Guuth gede sinthe aadhdhidi Zabidoosa naa Yaqoobeynne iza isha Yohannisi wogolon uttidi mole gite giigissishin beyidinne heerakka ista xeygides.

20 Istika ba aawa Zabidoosas qaxarettidi ooththiza asatara issife wogoloza gidдон aggidi Yesusa kaalli bida.

*Tuna ayanay iza bolla dizadde Yesusi pathides*

21 Heeppeka Qifirnahoome bida. Heerakka Yesusi Ayhudata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththe gelidi tamarso oykkides. †

22 Xaafeta mala gidonta godateththara diza asa mala izi tamarsin asay wuri iza timirtezan malalettides.

23 He wode Ayhudata Woosa Keeththan diza tuna ayanay iza bolla diza issi addey

---

† 1:21 *Ayhudata Woosa Keeththe* gizayssa amaratho qaalaa “Mikurabe” geettes.

24 “Naazirete Yesusa ne nuuppe aazi koyay? Nuna dhayssana yadii? Ne oonakkonne ta nena erays; neni Xoossa geeshshaza” giidi waassides.

25 Yesuasikka tuna ayanaza “Co7u gaada izappe keza!” giidi hanqides.

26 Tuna ayanay addeza gendersidi izi qaketishin izappe waassishe kezides.

27 Dery wuri “Aso hayssi aaza palaa? Hayssi godateththara diza ooratha timirte; tuna ayanatakk azaazes; istika izas azazettes” gi malalettishe asay ba gidon issoy issa oyshecho oykkides.

28 Heerakka iza ooso worey kumeth Galila yushon diza dere ubban siyettides.

### *Yesusi daro harganchata pathides*

29 Ayhudata Woosa Keeththafe kezida mala Yaqooberranne Yohannisara issife gede Simoonasonne Indiraasaso gelida.

30 He gelida mala Simoona bolloteya misha harge sakettada ichchidayssa izas yootida.

31 Hessa gish Yesusi iziikko shiiqidi izi kushe oykidi denthides. Mishay aggin iza dendada ista makkadus.

32 Awa arshey wullidappe guye gadey dhumishin asay harganchatanne daydanthi oykkida asaa wursi Yesusakko ekki yides.

33 He katamayin diza asay wuri keeththa karen shiiqides.

34 Izikka dumma dumma hargen sakettidayta darota pathides. Daro daydanthataka kessides.

Gido attin daydanthati Yesusi oonakonne eriza gish daydanthati haasayana mala Yesusi koybeenna.

*Yesusi Galilan Mishiraachcho qaala tamarsides*

<sup>35</sup> Bazzoy zo7onta malado wontara Yesusi dendi issi asi bayndaso biidi heen woossa oykkides.

<sup>36</sup> Simooninne izara dizayti Yesusa koyana kezi bida.

<sup>37</sup> Isti iza demmidi asi wuri nena koshshan dees gida.

<sup>38</sup> Yesusikka “Ta yiday tamarsanas gidida gish ane Mishiraachcho qaala yootanas matan diza gutata boos” gides.

<sup>39</sup> Hessa gish Ayhudata Woosa Keeththan geli geli sabakishenne daydanthi kessishe Galila kumeththan yuuyides.

*Yesusi inchiracha hargizade pathides*

<sup>40</sup> Issi inchiracha hargizadey Yesusakko shiqidinne iza sinthan gulbatidi “Ne shene gidikko ne tana paththana dandayassa” gi woossides. §

<sup>41</sup> Yesusikka addezas mishettidi ba kushe yeddi iza bochidinne “Ta ne paxana mala koyays; paxa!” gides.

<sup>42</sup> Heerakka addeza inchiracha hargey aggin, addezi paxides.

<sup>43-44</sup> Yesusikka addezas “Oonaska hayssa ne haasayonta mala naageta; gido attin baada Qeeses

---

§ **1:40** *nchiracha* geeshsha maxaafay qoncisiza mala asatetha bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubba bessees.

nena bessa. Derezas marka gidana mala ne paxxi-dayssas Musey azazida yarshoza shiisha” giidi keehi minth yootides.

<sup>45</sup> Gido attin addezi kezi biidi ba bida ubbason wore darsi dharcides. Hessa geedon Yesusi ay katamanka qoncera gelanas dandaybenna. Hessa safe dendidayssan katamappe karera asi bayndason duus oykkides. Asay gidikko dumma dummasoppekka izakko yides.

## 2

### *Yesusi toho sila addeza pathides*

*(Mato 9:1-8; Luqa 5:17-26)*

<sup>1</sup> Guutha gallassafe guye “Yesusi Qifirnaoome simmidi soon dees” giza wore asay siyides.

<sup>2</sup> Hessa gish keeththara karera uttizasoy dhayana gakkanaas daro derey shiiqides. Izikka Xoossa qaala asas sabakides.

<sup>3</sup> Oyddu as dayti issi tohoy silida as tookkidi izakko ehida.

<sup>4</sup> Asa daroteththafe dendidayssan Yesusi dizaso gaththanas dandayonta gish Yesusi diza ginara kaara qaaridi harganchaza izi ichida halara Yesusa sinth duge woithida. \*

<sup>5</sup> Yesusi asata ammano beyidi tohoy silida addeza “Ta naazo! Ne nagaray atto geetettides” gides.

<sup>6-7</sup> Heen gadaan uttida issi issi Muse woga xaafeti ba woznara hayssi addezi wosti hayssatho gizee? “Xoossa bolla cashsha qaala haasayees.

---

\* **2:4** halara gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalara zaphara geettes.

Issi Xoossafe attin nagara maarana dandayizay oonee?” giidi qoppida.

<sup>8</sup> Yesusi heerakka isti ba woznan qoppidayssa ba Ayanan eridi “Inte wosti hayssatho qoppetii?”

<sup>9</sup> Tohoy silida addeza, ‘Ne nagaray atto geetetimes’ guussafenne ‘Dendada ne hala tookkada ba guussafe awayssi matizee?’

<sup>10</sup> Gido attin Asa Naas biitta bollan nagara maarana godateththi dizayssa inte erana mala” giidi toho sila addeza;

<sup>11</sup> “Dendada ne tookketta yida hala tookkada neso ba” gides.

<sup>12</sup> Izikka dendidi asay wuri beyishin hala tookkidi bides. Heen gadaan diza asay wuri hanozan malaletidi “Kase hayssa malay hanin beybookko” giidi Xoosse galatides.

### *Yesusi Lewe xeygides*

*(Mato 9:9-13; Luqa 5:27-32)*

<sup>13</sup> Qasseka Yesusi Galila Abba lange bides. Daro derey izakko yiin izikka yida asa tamarsides.

<sup>14</sup> Izi ogera aadhdhi bishin Ilfiyoosa naa Lewey qaraxa shiishshizason uttidayssa beyidi “Haaya tana kaalla” gides. Izikka dendidi Yesusa kaallides.

<sup>15</sup> Hessafe guye Leewe soon kaththa maaddan utti dishin qaraxa shiishshiza daro asatinne nagaranchati izara kaalli yida gish isti Yesusaranne iza kaallizaytara issife maaddan uttida.

<sup>16</sup> Farsaaweeta baggafe gidida Muse woga tamarsizayti Yesusi nagaranchataranne qaraxa shiishshizaytara mishin beyidi iza kaallizayta



“Qaraxa qanxissizaytaranne nagaranchatara aazas mizee?” giidi oychida.

17 Yesusikka isti gizayssa siydi “Aakimey harganchatas koshshes attin hargontaytas gidenna. Takka nagaranchata xeeyganas yadis attin xillota xeeyganas yabeekke” gides.

*Xooma gish shiiqida oysho*  
(Mato 9:14-17; Luqa 5:33-39)

18 Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweeti xooma xoomettes. Issi issi asati Yesusakko yiidi “Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweeta kaallizayti xoomettes shin nena kaallizayti aazas xoomettenee?” gi oychida.

19 Yesusikka istas “Mishiray istara dishin mishira laggeti xoomi erizoo? Mishiray istara dishin xoomi eretenna.

20 Mishiray istafe eckettana wodey yaana. He wode isti xoomana.

21 “Gal7a may7o bolla ooratha woso woththi sikkizadey oonikka deenna; hessatho ooththikko oorathazi gal7a daakki daakki yeggees; daakkeththaykka kaseppe gede aadhdhi iitees.

22 Hessathoka ooratha woyne cajje gal7a lukkamom woththizadey deenna. Wothiza gidikko woyne cajjezi gal7a lukkamom dhuussees; woyne cajjezinne lukkamom nam7ay morettetes. Hessa gish ooratha woyne cajje daanas bessizay ooratha lukkamonna” gides.

*Sambata gish shiiqida oysho*  
(Mato 12:1-8; Luqa 6:1-5)

<sup>23</sup> Yesusi Ayhudata Sambata gallas giste tiya gid-dora aadhdhishin iza kaallizayti izara issife bishe tiya xupho oykkida. \*

<sup>24</sup> Farsaaweeti “Nena kaallizayti Sambata gallas diggettida miish aazas ooththizoo?” giidi Yesusa oychida.

<sup>25</sup> Izikka istas “Dawutey gafidi miza miish koyda wode izara issife dizaytara izi ooththidayssa nabebibeekketii? \*

<sup>26</sup> Abiyatarey Qeeseta halaqatethan dishin izi Xoossa Keeththe gelidi Qeeseti xalala maanas bes-siza dumma kaththa baassi miidinne banara diza-ytas immides” gides. \*

<sup>27</sup> Qasseka Yesusi istas “Sambatay asas medhet-tides attin asi Sambatas medhetibenna.

<sup>28</sup> Hessa gish ta Asa Nay Sambata goda” gides.

### 3

#### *Yesusi kushey silida addeza paththides (Mato 12:9-14; Luqa 6:6-11)*

<sup>1</sup> Hara gallas Yesusi Ayhuda Woosa Keeththe gelides. Henka kushey silidadey dees.

<sup>2</sup> Yesusa mootanas gaaso koyiza asati izi Ayhudata Sambata gallas pathanakkonne giidi pathishin beyana koyda.

<sup>3</sup> Izikka kushey silida addeza “Heen shiiqi uttida asa sinthan denda eqqa” gides.

<sup>4</sup> Hessafe guye Yesusi asa “Sambata gallas bes-sizay lo7o oosoyee? Iita oosoo? Asa shempo ashoyee? Woykko shempo wodhoo?” giidi oy-chides. Istika co7u gida.

---

\* **2:23** Zaare 23:25    \* **2:25** 1Same 21:1-6    \* **2:26** Lewe 24:9

<sup>5</sup> Ista wozna shuchchatethan mishetidi iza gid-doththidi yuuyi aadhdhi eqqida asa hanqora xeelidi addeza “Ne kusheza piddisa!” gides. Addezikka ba kushe piddisin kushezi mulera pathides.

<sup>6</sup> Farsaaweeti kezi biidi iza wosti dhayssanakonne Herdoosa bagga gidida asatara zoretida.

*Abba lanqen daro asay Yesusakko shiiqides*

<sup>7</sup> Yesusi bana kaallizaytara abbako bides. Galilappenne Yuhudappe yida daro derey iza kaallides.

<sup>8</sup> Izi ooththizayssa siydi asay Yuhudappe, Yerusalameppe, Edoomeppe, Yordanoose pinthan diza deretappe qasse Xirooseppenne Sidoona heerappe izakko yides.

<sup>9</sup> Asay darida gish iza un7ethonta mala gu-utha wogolo isti giigisana mala bana kaallizayta azazides.

<sup>10</sup> Izi daro harganchata pathida gish sakoy waayssizayti wuri iza ba kushera bochchanas dafettida.\*

<sup>11</sup> Tuna ayanatikka Yesusa beyida mala iza sinthan kundidi “Neni Xoossa Naa” giidi waas-sida.

<sup>12</sup> Gido attin izi oonakkonne tuna ayanati qon-cisonta mala keehippe hanqides.

*Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata doorides*

*(Mato 10:1-4; Luqa 6:12-16)*

<sup>13</sup> Yesusi pude zuma bolla kezidi ba koyizayta baako yaana mala xeygides, istika izakko yida.

---

\* **3:10** Mar 4:1; Luqa 5:1-3

14 Izara issife gidana malanne sabakanas yeddana mala tammanne nam7ata “Hawaareta” gi sunthides.

15 Asaappe daydanthata kessana mala istas godateththi immides.

16 Izi sunthida tammanne nam7ata sunthi hayssafe kaallizayssa; Phexroosa geetettida Simoona,

17 Bi7orinegeese woykko daada nayta geetettida Zabidoosa nayta Yaqoobenne Yohannisa,

18 Indiraasa, Piliphoosa, Bartelemoosa, Maatoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaqoobe, Tadoosa, ba baggas mishettiza Simoona, \*

19 Yesusa aaththi immida Asqoroonto Yuhuda.

### *Yesusanne Bi7elizeebula*

*(Mato 12:22-32; Luqa 11:14-23; 12:10)*

20 Hessafe guye Yesusi issi so gelides. Izinne iza kaallizayti kath maana wodey istas dhayana gakkanaas derey qasseka dari shiiqides.

21 Iza hanota siyida iza dabboti “Gooyonta aggenna” giidi banara ekki baanas izi dizaso gakkida.

22 Yerusalameppe yida xaafetikka “Bi7elizeebula geetettiza daydanthata halaqay iza bolla dees. Izi daydanthata kessizay daydanthata halaqa wolqanko!” gida.

23 Izikka ista xeygidi leemisoro “Xala7ey asappe Xala7e wosti kessanee?”

---

\* **3:18** *ba baggas mishettiza, Simoona* Hayssi ha sunthay gujettiday issi issi asati izi ba haymanotezas mishettiza gishassa gettes. Harayti qasse izi issi asa aylletethafe wozziza issi dirjite gidдон diza gishassa gettes.

24 Ba gidдон shaakoy diza kawotethi minnanas dandayenna.

25 Issi keeththa asikka ba gidдон shaaketikko eqqanaas dandayenna.

26 Hessathoka Xala7ey ba garasan issoy issara shaakettikkonne ixettikko minni eqqanaas dandayenna. Hessika izas wurseth gidana.

27 “Hessa geedon issadey koyrottidi wolqama as qachonta dishe wolqamazaso gelanassinne iza miishe bonqanas dandayenna; iza aqo bonqanas dandayettizay wolqamaza qachikko xalala.

28 “Ta intes tumu gays; asa naytas nagarayenne cashshi wuri maarettana.

29 Gido attin Xillo Ayana bolla cashsha qaala haasayiza asa ubbas mernaas nagara acco gidana attin maarettenna” gides. \*

30 Hessa izi giday isti iza “Ne bolla tuna ayanay dees” gida gishasa.

*Yesusa aayeyonne iza ishata  
(Mato 12:46-50; Luqa 8:19-21)*

31 Hessafe guye iza aayeyanne iza ishata kare yi eqqidinne ase izakko kiitti xeygisida.

32 Iza yuuyi aadhdhi uttida daro asay “Hekko ne aayeyanne ne ishata karen eqqidi nena koyettes” gida.

33 Izikka zaaridi “Ta aaya oonee? Ta ishata oonantee?” gides.

34 Iza yuuyi uttida asaako xeelidi “Ta aayeyanne ta ishata haytantakko!

35 Xoossa shene ooththizay wuri izi ta isha, ta michonne ta aayo” gides.

---

\* 3:29 Luqa 12:10

## 4

### *Zereth zerizade leemiso* (Mato 13:1-9; Luqa 8:4-8)

<sup>1</sup> Qasse Yesusi hara wode abba achchan tamarso oykkides. Izakko keehi daro derey shiiqida gish abba gidдон diza wogolo dizaarin gelidi uttides; asayka wuri abba achchan shiiqides. \*

<sup>2</sup> Izikka daro yo7ota leemiso hizgi tamarsides.

<sup>3</sup> “Siyite! Issadey zereth zeranas kezides.

<sup>4</sup> Izi zerishin issi issi zerethi oge bolla wodhdhides. Oge bolla wodhdhida zeretha kafoti maxi mida.

<sup>5</sup> Baggay mela biittan wodhdhides. He biittay mela gidida gish heerakka caarides.

<sup>6</sup> Gido attin awa arshey kezida mala shullidi xapho yeddonta gish melides.

<sup>7</sup> Qasse issi zerethi aguntha gidдон wodhdhides; agunthayka diccidi cuullida gish ayfibenna.

<sup>8</sup> Hara zerethi qasse lo7o orde biitta bolla wodhdhida gish caaridi diccides; ayfeka ayfides; Issoy heedzdu tammu, issoy qasse usuppun tammu, issoy qasse xeetu ayfides.”

<sup>9</sup> Yesusi qasseka “Siyiza haythi dizadey siyo!” gides.

### *Yesusi Leemisoro yootiza gaaso* (Mato 13:10-17; Luqa 8:9-10)

<sup>10</sup> Yesusi barka dishin tammanne nam7atinne kase izara diza asay izi yootida leemisoza gish iza zaari oychida.

---

\* **4:1** Luqa 5:1-3

11 Izikka istas “Intes Xoossa Kawoteththa xuura eroy gelides shin karen dizaytas gidikko yo7oy wuri leemisora yootettes.

12 Hessika kase ‘Isti beyidi beyidayssa akeekonta malanne simonta mala, qasseka ista nagaray maaretonta malakko’ ” gides.

13 Qasseka Yesusi “Hayssi leemisoy intes gelibenee? Histin hara leemiso inte wosti erannee?

14 Zerizadey qaala zerees.

15 Issi issi asati oge bolla wodhdhida zeretha misatettes; isti qaala siyiza wode Xala7ey yi-idi heerakka isti siyida qaala ista woznappe ek-kichees.

16 Hessathoka harati mela biitta bolla wodhdhida zeretha misatetes. Isti qaala siydi ufaissan ekketes.

17 Gido attin isti xapho yeddonta gish guutha wode gam7ishin qaala geedon metoy woykko goodetay asata bolla yiza wode heerakka dhuphetetes.

18 Harati qasse aguntha gidдон wodhdhida zeretha misatettes; isti qaala sisi siyeetes.

19 Gido attin ha biitta metoy, miisha siiqoyenne hara amoy isti siyida qaala cuullidi ayfe ayfonta mala diggees.

20 Hankoyti lo7o biittan zeretida zeretha misatettes; heytikka qaala siydi ekkizadenne heedzdu tammu ayfe, usuppun tammu ayfenne xeetu ayfe ayfizayta” gides.

*Geeman diza xompe  
(Luqa 8:16-18)*

21 Qasseka Yesusi “Xompe oythidi geemason woykko arsa gidдон woththi eretii? Poo7ana mala qonceson wotheeta gidenee? \*

22 Hessa gish qotettidi qonce kezontay, poo7on kezonta geeman attanay baawa. \*

23 Hessa gish siyiza haythi dizaddey siyo!” gides.

24 Gujidikka “Inte siyizayssa woznan woththite; inte makkiza miishara intes makettana; hes-safekka daroy gujettana. \*

25 Dizaddes gujettana shin bayndadefe izas dizaarakka ekketichana” gides. \*

### *Dicciza zeretha leemiso*

26 Qasseka Yesusi “Xoossa kawotethi zereth zer-iza issi as misatawus.

27 Zeridadey omars dhisikees. Wontishin dendees; gido attin izi eronta dishin zerettida kaththay morkkidi diccees.

28 Gadeyaka koyro caarech, kaaletthada pudhe, qsseka pudheza bolla lo7o ayfe immawus.

29 Kathay kaxxidappe guye boney gakkın keeththa aaway heerakka maxa oykkes” gides.

### *Sanafice geetettiza mitha ayfe leemiso*

30 Yesusi “Xoossa Kawoteth nu aazara ginisane? Aazara leemisanee?

31 Biitta bolla ubbafе laafa gidida sanafice ayfe misatawus.

32 Zeretada diccidappe guye qas atakilteta ubbafе aadhdhiza gish kafoti yiidi he atakiltey haggata kuwa gidдон shempeetes” gides.

\* 4:21 Mato 5:15; Luqa 11:33

\* 4:22 Mato 10:26; Luqa 12:2

\* 4:24 Mato 7:2; Luqa 6:38

\* 4:25 Mato 13:12; 25:29; Luqa 19:26



<sup>33</sup> Yesusikka asay ekkanas dandayizayssa keena hayta misatiza hara daro leemisora istas yootides.

<sup>34</sup> Ay miish gidikkokka asas leemisoy baynda yooti erenna. Izinne iza kaallizayti xalla diza wode gidikko wursi birsh yootees.

<sup>35</sup> He gallas gadey qammishin bana kaallizayta “Ane gede he pinth pinnoos” gides.

<sup>36</sup> Isti asa heen aggagidi izi utti diza wogolozara Yesusa ekki bida. Hara wogolotikka istara issife deettes.

<sup>37</sup> He wode wolqama dambalay abba bolla dendidi wogoloza haaththi kumana gakkanaas dambalay shocechides.

<sup>38</sup> Gido attin Yesusi borkoth borkottidi wogolozas guye baggan ichides. Istika iza denthidi “Astamare! Nuni dhayishin nena metenee?” gida.

<sup>39</sup> Izikka dendidi carkoza “Co7u ga!” ab-baka “Woppu ga!” gides; carkoykka co7u gides; mulekka co7u gides.

<sup>40</sup> Bana kaallizaytaka “Hayssatho aazas babbidetii? Hayssa gakkanaas intes ammanoy bawee?” gides.

<sup>41</sup> Istika keehi babidi ba gidдон issoy issara “Carkoyenne abbay izas azazettizay hayssi oonee?” geetettida.

## 5

*Yesusi issi tuna ayanay iza bolla dizadde pathides*

*(Mato 8:28-34; Luqa 8:26-39)*

<sup>1</sup> Abba pinnidi gede Gergesenooone geetettizaso bida.

<sup>2</sup> Yesusi wogoloyippe wodhdhida mala tuna ayanay iza bolla dizaddey duufoppe kezidi Yesusara gaaggana izakko yides.

<sup>3</sup> Hayssi addezi duufoson dizaddenne haray atoshin oonikka iza sansalatanka qachanas dandaybenna.

<sup>4</sup> Daro wode toho birataranne sansalatara qashetees. Gido attin kushe sansalata duuththethi yegees; toho birataka mentherethi yegees; oonikka iza oykidi teqanas dandaybenna.

<sup>5</sup> Gallassinne qamma duufota giddoninne zumata bolla yuuyi yuuyi waassishe ba bolla shuchchara qanxerethidi madunthees.

<sup>6</sup> Izikka Yesusa hahon beyida mala wothan izakko yiidi iza sinthan gulbatidi goynnides.

<sup>7</sup> Keehi waassidi “Haysso wogga Xoossa Naa Yesusa, nees tanara aazi dizee? Xoossa sunthan ta nena woossays tana waaysoppa” gides.

<sup>8</sup> Izi hessa giday Yesusi kase “Neni tuna ayanay hayssafe keza” gida gishassa.

<sup>9</sup> Hessafe qasse Yesusi iza “Ne sunthi oonee?” giidi oychides. Izikka “Nuni darota gidida gish ta sunthi Leegone geetettes” gides. \*

<sup>10</sup> He dereppe kessi yeddonta mala Yesusa keehi woossides.

<sup>11</sup> Heen matan zuma bolla daro guddunthi heemettes.

<sup>12</sup> Tuna ayanati “Nu guddunthatan gelana mala nuus ero garkii?” giidi Yesusa woossida.

<sup>13</sup> Izikka istas “Ero” gides. Tuna ayanatika addezappe kezidi guddunthatan gelida. Nam7u

---

\* **5:9** *Leegone* guusi daro wotadarata butte [cifira] guussa.

shi gidida guddunthay wuri aafozara dugeththa genderetti wodhdhidi abban mitettida.

14 Gudduntha heemmizayti baqatidi hanidayssa katamaninne dere gidдон yootida. Dereyka hanidayssa beyanas ba dizasoppe dizasoppe kezides.

15 Yesusakko yiidi daro daydanthi iza bolla diza addeza woznay izas simmin may7o may7idinne wogara uttidayssa yida asay beyidi babbides.

16 Hayssa beyida asay daydanthi iza bolla diza addeza gishshinne guddunthati hanyoyssa derezas yootida.

17 Hessafe guye he dere asay Yesusi ista dere yeddidi baana mala woossides.

18 Yesusi wogolon gelishin daydanthati izappe kezida addezi Yesusara daanas woossides.

19 Yesusi qasse izi oychidayssa akay giidinne “Neni gede ne so ba, Goday nees ay mala gita miish ooththidakkonne izi nees ooththida maarotetha ne so asas yoota” gides.

20 Addezikka baso biidi Yesusi izas ooththida gita miish wursi tammu katama geetettiza deren yootin siyiday wurikka malalettides.

21 Qasseka Yesusi wogolon gelidi gede pinth pin-nidi abba achchan dishin daro asay iza achchi shiiqidinne iza giddoththides.

22 Ayhudata Woosa Keeththa halaqatappe issoy Iya7iroosa geetettizayssi izi dizaso biidi Yesusa demmida mala iza toho bolla kundidi

23 “Taas guutha naa dizaara hayqqana gawus. Iza hayqqonta paxa daana mala ne ha yaada ne kushe izi bolla wotharkii?” giidi keehi woossides.

24 Yesusikka izara issife bides. Daro asay iza un7ethana gakkanaas kaallides.

25 Tammanne nam7u layth kumeth suuthi izi bollafe gukkiza macas dizaara heen asaara dawus.

26 Iza baassi diza miish wursa onkana gakkanaas akimeppe akime laamon daro daburadus. Gido attin sakoy izis gede darides attin aykkokka lo7ibenna.

27 Iza Yesusa gish siyida mala asa giddora Yesusa guyera kaallada iza may7o bochchadus.

28 Gaasoyka “Ta ay hanadakka iza may7o kushera bocho bochidakkoka ta paxana” gaada qoppida gishassa.

29 Gukkiza suuthay heerakka eqi aggides; iza-kka paxidayssa ba asatethan eradus.

30 Bappe wolqay kezidayssa Yesusi eridi gede asaakko simmidi “Ta may7o oone bochiday?” gides.

31 Iza kaallizayti qasse “Hayssi derey un7etidi sugetishin beyashe waanada ‘Tana bochiday oonee?’ gay” gida.

32 Yesusi hessa ooththiday oonakkonne beyanas yuushi xeellides.

33 Macasayakka baas aazi waanidakkone erada babbashenne kokkorashe yaada Yesusa sinthan gufannada hanida tuma wursa izas yootadus.

34 Izikka “Ta naye! Ne ammanoy nena ashshides. Saron ba! Ne waayeppe paxa!” gides.

35 Yesusi buro haasayan dishin Ayhudata Woosa Keeththe halaqa Iya7iroosa soppe yiidi Iya7iroosas “Ne naya hayqadus, Goda mela aazas daaburissay?” gida.

<sup>36</sup> Gido attin Yesusi ista haasaya lepi histidi Ayhudata Woosa Keeththa halaqaza “Ne ammano xalla ammana attin babbofa!” gides.

<sup>37</sup> Phexroosa Yaqooberranne Yaqoobe isha Yohannisappe attin haray oonikka iza kaallana mala koybenna.

<sup>38</sup> Gede Ayhudata Woosa Keeththa halaqa so gakkida mala asay waassishe camo yeeho yeekkizayssa beyides.

<sup>39</sup> So gelidi “Hayssi wuri aaza waasonne aaza yeehoo? Naya dhiskadus attin hayqqabeykku” gides.

<sup>40</sup> Qasse asay wuri iza bolla miicides; asa wur-sikka keeththafe kessidi nay aawanne nay aayiyo qasseka izara issife yidayta iza kaallizayta xalla kaaletthidi naya diza so gelides.

<sup>41</sup> Nay kushekka oykkidi “Xaabita kum!” gides. “Xaabita kum” guussas birsheththi “Hanne naye, denda” guussa.

<sup>42</sup> Nayakka heerakka denda eqqadus; heenne haane hamutadus. Iziska laythay tammanne nam7u laytha; asaykka he hanozan daro malalet-tides.

<sup>43</sup> Yesusi hayssa oonikka eronta mala keehi minthi yootides; “Nays maana quma immite” gides.

## 6

*Naazirete asay Yesusa ekkibetenna  
(Mato 13:53-58; Luqa 4:16-30)*

<sup>1</sup> Hessafe guye Yesusi heeppe dendidi gede ba dere bides. Iza kaallizaytikka izara bida.

<sup>2</sup> Ayhudata Sambatay gakkinn Ayhudata Woosa Keeththe gelidi tamarsishin siyida asay “Hayssi addezi hayssa wursi aawappe ekkidee? Hayssi izas imettida eratethay aazee? Qasse hayti izi ooththiza malatati waani iza kushen hanizoo?” gishe malalettida.

<sup>3</sup> “Hayssi anaxeza gidenee? Maarami naa Yaqoobenta Yoosanta, Yuhudantanne Simoonanta isha gidenee? Iza micheti nunara haan nu matan dizayta detenee?” giidi hessafe dendidayssani izan ufayettibetenna.

<sup>4</sup> Yesusikka istas “Nabey bonchettontay ba deren ba dabbota giddoninne baso asa achchan xalla” gides. \*

<sup>5</sup> Heen guutha harganchata bolla kushe woththi pathorippe attin hara aykko malataka ooththanas dandaybenna.

<sup>6</sup> Ista ammanoy bayndayssa beyidi malalettides. Hessafekka Yesusi gutan gutan yuuyi yuuyi tamarsides.

*Bana kaalliza tammanne nam7ata Yesusi kiittides*

*(Mato 10:5-15; Luqa 9:1-6)*

<sup>7</sup> Tammanne nam7ata baako xeygidi nam7u nam7u histi kiittishe tuna ayanata bolla istas godateththi immides.

<sup>8</sup> Izi “Oges gidiza guufe attin oge shinqe woykko korojo woykko miishe oykkofte. \*

<sup>9</sup> Caamma aaththite gido attin laammana may7o oykkofte.

---

\* 6:4 Yoha 4:44 \* 6:8 Luqa 10:4-11

10 Issi keeththe inte gelikko he katamappe inte kezana gakkanaas he keeththan diite.

11 Awanka oonikka intena mokki ekkonta ixikko heeppe kezishe he dereta bolla marka gidana mala inte toho bolla diza gudulla qoqofte” giidi azazides.\*\*

12 Istika heeppe kezidi derey maarotethan gelana mala sabakida.

13 Daro daydanthata kessida; daro harganchata zayte tiyi tiyidi pathida. \*

*Xammaqiza Yohannisa hayqo*  
(Mato 14:1-12; Luqa 9:7-9)

14 Yesusa sunthi kaseppe ereti ereti bishin kawo Herdoossi hessa siyides. Issi issi asati “Hayssa mala malatata ooththiza Xammaqiza Yohannisi hayqoppe dendinikko” gida.

15 Baggayti “Elaasa” geettes; bagga asay qasse “Kase nabetappe issa misatees” geettes.

16 Herdoossi yo7oza siydi “Ta iza qoodhe qanxisida Yohannisi hayqoppe paxi dendides” gides.

17 Herdoossi ba isha Piliphoosa macho Herodiyado ekkida geedon oyketidi qashettana mala azazidi Yohannisa qasho keeththe gelthides.

18 Yohannisi Herdoosa “Ne isha macho ne ekkonta mala wogay nena diggees” gida gish qachides. \*

---

\* **6:11** Gi7ize Ooratha Caaqo Maxaafayinne 1947 maarotetha laythan xaafettida Amaratho Geeshsha Maxaafay hayssafe kaal-lidi diza qofa gujjeetes; “Intes tuma gays; he katamaype Soddomessinne Gamoras pirda gallas lo7ana” hayssa ha qofay Girike qaalan birshettida maxaafatan deenna. \* **6:11** Hawa 13:51

\* **6:13** Yaqo 5:14 \* **6:18** Luqa 3:19-20

19 Herodiyada hessa gish hoollotada iza wod-hisanas koyadus shin dandayabekku.

20 Gaasoyka Yohannisi xillonne geeshsha as gididayssa Herdoossi eriza gish Yohannisas babbessinne iza naagees. Yohannisi yootizayssa Herdoossi siydi hirgiza gidikkokka izi yootizayssa woznappe siyees.

21 Herdoosa yeletta gallas bonchanas dhoqa shuumetas; olla wotadarata azaziza waannatassinne Galila biittan keehi erettiza gita asatas gibira kessides; hessika Herodiyadis giiga gallas gidides.

22 Herodiyadi maca naya gelada asa sinthan yeth yexin Herdoosanne izi xeygida asa izi yethay ufaysidees. Kawoykka nayo “Ne koyiza miish wursa tana oycha ta nees immana” gides.

23 Qasseka ta kawoteththa bagga gididakkokka ne oychikko wursa ta nees immana giidi izis caaqides.

24 Nayakka elela kezada ba aayeyo “Kawo ay oychoo?” gadus. Aaiyakka “Xammaqiza Yohannisa hu7e qanxada imma ga” gadus.

25 Nayakka elela kezada kawozakko gelada “Xammaqiza Yohannisa hu7e keren wothada ne taas immana mala koyays” ga oy Chadus.

26 Kawoy he yo7ozan daro modhettides; gido attin xeeyetida imatha gishinne caaqida qaala gish izis akay gaanas koybeenna.

27 Hessa gish wotadaratappe issa eeson kiittidi Yohannisa qoodhe qanxidi iza hu7e ekki yaana mala azazides; izikka biidi qasho keeththa gidдон Yohannisa qoodhe qanxides.



28 Hu7eza kerera ehidi nays immides; nayakka ba aayeysi immadus.

29 Yohannisa kaallizaytikka hessa siyida mala yiidi Yohannisa aha ekki efidi moogida.

*Yesusi ichashu shi dere mizides  
(Mato 14:13-21; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)*

30 Hessafe guye Hawaareti simmidi Yesusa achchan yuuyi aadhdi ba ooththidayssanne ba tamarsidayssa wursi izas yootida.

31 Daro asay yishenne bishe giza gish quma miza wodeykka bettibenna; “Ane inte xalla tanara asi bayndaso biidi ane guuth shempi ekkite” gides.

32 Hessa gish isti barka wogolon gelidi issi asi bayndaaso bida.

33 Isti bishin daroti beyidi tohora wothan istafe sinthe aadhdhida.

34 Yesusi wogolozappe wodhdhiza wode daro derey shiiqi uttidayssa beyides. Heemmizadey baynda mehe mala gidida gish asas qadhettides. Daro yo7okka tamarso oykkides. \*

35 He wode gadey qammi qammi biza gish iza kaallizayti izakko shiiqidi “Hayssi nu dizasoy baz-zokko, gadeykka qammides.

36 Hayssa heeran asi dizaso biidi asay baas miza kath shami maana mala asa yedda” gida.

37 Izi istas zaaridi “Asaas miza miish inte im-mite” gides. Istika malalettidi “Nuni biidi nam7u xeetu dinarera kath shamidi hayssa asas immiza-kko gidandee?” gida. †

---

\* **6:34** Tay 27:17; 1Kawo 22:17; 2Taar 18:16; Hizi 34:5; Mato 9:36 † **6:37** He wode 200 dinare demmanas issi asi 200 gallas ooththanas koshshees.

<sup>38</sup> Izikka istas “Intes ay lagge ukethi dizakonne ane biidi xeellite” giin isti bi xeelidi “Ichashu ukethinne nam7u moley dees” gida.

<sup>39</sup> Hessafe kaallidi asaa cilila maata bolla oyddan oyddan uttisana mala azazides.

<sup>40</sup> Asaykka xeetu xeetunne ichashu tammu ichashu tammu gididi oyddan uttides.

<sup>41</sup> Izikka ichashu ukethanne nam7u moleta ba kushen oykidi pude salo xeelidi anjardinne uketha menthi menthi asas gishana mala bana kaallizaytas immides; nam7u moletaka ubba asas shaakerehides.

<sup>42</sup> Asay wurikka miidi kallides.

<sup>43</sup> Yesusa kaallizayti asay kalli miin attidayssa tammanne nam7u pitha kumeth shiishida.

<sup>44</sup> Kath mida asaappe attumasay xalla ichashu shi.

*Yesusi abba bollara hamuttides  
(Mato 14:22-33; Yoha 6:15-21)*

<sup>45</sup> Heerakka izi asaa moyzishe iza kaallizayti sinthatidi gede pinth Betesayda geetettizso pinana mala azazides.

<sup>46</sup> Heeppeka ista aggagidi woossanas pude zuma bolla kezides.

<sup>47</sup> Gadey qammin wogoloy abba gidдон dishin izi barka biitta bolla dees.

<sup>48</sup> Abba bolla car koy keehi metida gish iza kaallizayti abba shiri shiri wogolo laaggiza miishara baaxetishin Yesusi beyides. Wonta bolla istako yides; yiidinne ista achchara aadhdhi baanatho hanides.

<sup>49</sup> Gido attin aadhdhi bana hanishin iza beyida mala moytile beyida misatin wurikka waassida.

<sup>50</sup> Wurikka iza beyidi daggammida; izikka heerakka ista yoochidinne “Aykkoy ba; tanakko dagammofte!” gides.

<sup>51</sup> Izikka wogolon istako gelin carkoy co7u gides, istika daro malalettida.

<sup>52</sup> Kase izi ukethan ooththida malata birsheth isti eronta gish ista woznay doccides.

<sup>53</sup> Abba pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida; wogolappe wodhdhidi wogoloza heen qachidi aggi bida.

<sup>54</sup> Isti wogolappe wodhdhida mala asay Yesusa erides.

<sup>55</sup> Wurikka ba dizaso dizaso woxerettidi harganchata halan tookki tookki ekkidi Yesusi dizaso ehida.

<sup>56</sup> Izi gakkida gutan woykko katama gidдон woykko dere gidдон gidin harganchati izi aadhdhishin iza woossidinne iza may7o bochidi paxana mala shiishshi shiishshi dubbushshay dizaason woththida. Izi aadhdhi bishin iza may7o bochidayti wuri paxida.

## 7

### *Kase Ayhuda aawata woga*

*(Mato 15:1-9)*

<sup>1</sup> Hessafe guye Farsaaweeinne Yerusalameppe yida issi issi xaafeti Yesusa lanqen yuuyi aadhdhida.

<sup>2</sup> Yesusa kaallizaytappe baggayti mecetonta qita kushera kath mishin beyida.

<sup>3</sup> Farsaaweeinne kase cima Ayhuda asati kase dere woga naaganas kushe lo7ethi mecetonta kath mi eretenna.

<sup>4</sup> Giya bi simmikkokka bolla meeceti geeyonta dishe kath mi erettenna. Hessathoka wancakka, otokka, kerekka, ichchiza hiithekka meecha malata hara wogatakka naagettes.

<sup>5</sup> Farsaaweetinne xaafeti Yesusa “Nena kaallizayti kase aawata woga mala duus aggidi aazas kushe meecetonta kath mizoo?” giidi oyichida.

<sup>6</sup> Izikka istas “Isayaassi qoodheppe qommon haniza inte gish

‘Hayssi derey

ba metershan xalala tana bonches;  
woznay gidikko taappe haakkides.

<sup>7</sup> Taas mela hada goynnetes;  
ista timirteykka asi woththida woga xalla’  
giidi yootidays tuma” gides.

<sup>8</sup> Xoossa woga aggidi asi woththida woga naagettes.

<sup>9</sup> Qasseka “inte wogas giidi Xoossa woga inte aggagiza cincateththa ogey intes dees.

<sup>10</sup> Ays giikko Musey ‘Ne aayonne ne aawa boncha; ba aayonne ba aawa cayizaddey mulekka hayqqo’ gides. \*

<sup>11</sup> Gido attin inte qasse ‘Issi asi ba aawa woykko ba aayo inte taappe demmanas koshshiza maado ta Xoossas immadis’ giikko;

<sup>12</sup> Inte qasse hayssadey ba aawaska ba aayeysi hara aykkokka ooththana mala koyekketa.

<sup>13</sup> Hessa gish inte woga naagana giidi Xoossa qaala laammeta. Heytanta misatiza darota ooththeta.” gides.

---

\* **7:10** Kessa 20:12; 21:17; Zaare 5:16; Lewe 20:9

<sup>14</sup> Qasseka Yesusi asa baako xeygidi “Wurikka ta giza siyitenne woznan woththite.

<sup>15</sup> Kareppe ulo gido gelidi as tunisiza issi miishikka deenna. Harappeka ase tunisizay keeththa aawappe gede kare keziza miisha.

<sup>16</sup> Siyiza haythi dizay siyo!” gides.\*

<sup>17</sup> Izi asa karen aggidi keeththe gelin iza kaal-lizayti izi yootida leemisoza birsheth Yesusa oy-chida.

<sup>18</sup> Izikka ista “Inteska yo7oy gellenee? Kareppe gelidi ase tunisiza miishi aazikka deenna.

<sup>19</sup> Kareppe gelizay gede woznan gidonta; duge qantha gido geles qasse heeppe izaade asatethafe gede kare kezees.” Yesusi hessa giday asi miza kaththi wurikka geesh gididayssa qoncisanassa.

<sup>20</sup> Kaaletthidikka “Asappe kezizazi ase tunises.

<sup>21</sup> Asa wozna giddofe kezizay iita qofata, layma amonne kaysoteth, ase wodho, laymateth,

<sup>22</sup> Yiiqeteth, iitateth, baleththo, layma kaas, qanatetteth, asa sunth mooro, otoretethinne azalla.

<sup>23</sup> Hayti iita hanoti wuri asappe kezeetessinne ase tuniseetes” gides.

### *Issi macasay ammano*

*(Mato 15:21-28)*

<sup>24</sup> Yesusi heeppe kezidi Xiroose geetettiza dere bides. Heen issade keeththe gelidi izi heen diza-yssa asi eronta mala koyides. Gido attin izi heen iza duussay qotettanas dandayettibenna.

---

\* **7:16** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 16 bolla diza qofa gujjetes.

<sup>25</sup> Heerakka issi tuna ayanay oykkida guutha naa dizaari aaya Yesusi heen dizayssa siyada iza-kko yaada iza toho bolla kundadus.

<sup>26</sup> Macasaya Ayhuda gidonta Girike qaala haasayiza macasashin iza yelettidasoy Sirofinqe geetettes. Izakka Yesusi naype tuna ayana kessana mala woossadus.

<sup>27</sup> Yesusi zaaridi izis “Nayta quma ekki kanas yegganas bessonta gish koyro nayti mi kalletto” gides.

<sup>28</sup> Izakka zaarada “Ee Godo! Kanatikka maadda matan de7idi nayta kusheppe gaden wodhdhi-dayssa meetesikko” gadus.

<sup>29</sup> Izikka “Histikko neni hessa gida gish ba! Day-danthay ne naype kezides” gides.

<sup>30</sup> Iza simmada so bishin naya daydanthay yed-din paxada hiixan ichchidaro demmadus.

*Yesusi issi duuna duudenne haytha tulle as pathides*

<sup>31</sup> Hessafe Yesusi Xiroose biittafe dendidi Sidoona gizasora aadhdhi tammu katama gizasora kanthidi gede Galila Abbako gakkides.

<sup>32</sup> Asay issi haytha tullenne ayfe qooqe asi izakko he ekki yiidi Yesusi iza bolla ba kushe wothana mala woossida.

<sup>33</sup> Yesusikka iza asappe shaakki ekki biidi ba kushe biradhdheta addeza haythan gelthides; qasseka cuchch cuttidi addeza inxarsa bochides.

<sup>34</sup> Pude salo xeelidinne tookki shempidi “Efitu” gides. Hessika “Pogeta” guussa.

<sup>35</sup> Heerakka addeza haythati pogettida; in-xarsaykka birshettin geeshshi haasayides.

<sup>36</sup> Yesusi hayssa beyidayti oonaska yootonta mala azazides; gido attin asay izi azazizadayssafe bollara keehi gujidi yootida.

<sup>37</sup> Derezikka wogappe aaththi malalettidi “Izi ooththidayssi wuri lo7o; tulleti siyana mala, duuna duudeti haasayana mala ooththides” gida.

## 8

### *Yesusi oyddu shi as mizides* (Mato 15:32-39)

<sup>1</sup> He wode qasse daro asi shiiqides. Shiiqida asas miza kaththi baynda gish Yesusi bana kaallizayta xeygidi,

<sup>2</sup> “Hayti asati tanara heedzdzu gallas gakkanaas gam7ida gishshinne qasseka istas miza kaththi baynda gish tana miichetes.

<sup>3</sup> Istafe issi issi asati hahoppe yida gish hayssa gafara ta ista so yeddikko daaburidi oge bolla kundana” gides.

<sup>4</sup> Iza kaallizaytikka zaaridi “Hayssa bazon hayssa mala dere mizana quma awappe demmanee?” gida.

<sup>5</sup> Izikka ista “Intekon aapun ukethi dizee?” gi oychides. Istika “Laapun ukethi dees” gida.

<sup>6</sup> Izikka asay gaden uttana mala azazides; laapun uketha ba kushen oyki galatinne menthidi asas gishechana mala bana kaallizaytas immin istika derezas gishida.

<sup>7</sup> Qasseka heen diza qeeri guutha moleta gish Xoossa galatidi guutha moleta asaas gishechana mala bana kaallizayta azazides.

<sup>8</sup> Dereyka miidi kallides. Hessafekka iza kaallizayti maaddafe palahida kath laapun pitha kumeth denthida.

<sup>9-10</sup> Hessa mida asay oyddu shi gidana. He asa moyzidi bana kaallizaytara wogolon gelidi gede Dalmanuuta geetettizaso bides.

<sup>11</sup> Farsaaweeti yiidi Yesusara palameteth oykkida. Iza paacanas koyiidi bana saloppe malata bessana mala oychida. \*

<sup>12</sup> Izikka tookki shempidi “Hayssi yelettazi aazas malata koyizee? Ta intes tuma gays; hayssa yelettas issi malataykka imettenna” gides. \*

<sup>13</sup> Ista heen aggidinne wogolon gelidi he pinth pinnides.

*Farsaaweeta irshonne Herdoosa irsho  
(Mato 16:5-12)*

<sup>14</sup> Iza kaallizayti kath oykkonta balettida gish issi uketh attin wogolo gidдон hara ay kaththikka deenna.

<sup>15</sup> Yesusi ista “Farsaaweeta irshofenne Herdoosa irshofe naagetite” giidi azazides. \*

<sup>16</sup> Isti qasse ba gidдон issoy issara “Izi nuna hayssa gizay nuus kath baynda gishassa” gi yootettida.

<sup>17</sup> Qasse Yesusi ista qofa eridi “Nuus kaththi baynda gish gaasa giidi inte gidдон aazas hasayetetii? Ha7ikka yuushi qoppeketii? Woznanka wotheketii? Woykko inte woznay shuchchatidee?

<sup>18</sup> Intes ayfey dees shin xeelleketii? Haythi dees shin siyekketii? Akeekekkeketii? \*

---

\* **8:11** Mato 12:38; Luqa 11:16      \* **8:12** Mato 12:39; Luqa 11:29

\* **8:15** Luqa 12:1      \* **8:18** Er 5:21; Hizi 12:2; Mar 4:12



19 Ichashu uketha ichashu shi asaas ta mentha immiin aapun pitha kumeththa kath denthideti?" gides.

Istika zaaridi "Tammanne nam7u" gida.

20 Izikka "Laapun uketha oyddu shi asas ta mentha immiin aapun pitha kumeththa kath denthideti?" gi oychin istika "Laapun" gida.

21 Izikka ista "Histin ha7i gakkanaas yuushi qoppibeekketakka!" gides.

*Yesusi Betesaydan issi qooqe asi pathides*

22 Hessafe gede Betesayda geetettizaso bida. Guutha asatika issi ayfe qooqe asi Yesusakko ehidi Yesusi iza bochchana mala woossida.

23 Izikka he qooqeza kushe oykki goochchidi asi dizasoppe gede kare kessi addeza ayfen cuttidinne ba kushe iza bolla woththidi "Ha7i nees aazi bettizee?" gi oychides.

24 Izikka dhoqu gi xeelidi "Asay mith misatidi qaxettishe beettes" gides.

25 Qasseka Yesusi ba kusheta iza ayfeta bolla woththides; heerakka iza ayfeti xeellida; poo7oyka izas simmin wursikka geeshshi xeellides.

26 Qasse "Ha gutata giddo geloppanne oonaska yootoppa" giidi iza gede izaso yeddides.\*

*Yesusi Xoossappe kiitettidade gididayssa  
Phexroosi markattides  
(Mato 16:13-20; Luqa 9:18-21)*

---

\* **8:26** Gi7ize caaqa ooratha maxaafazi 1947 maarotetha laythan xaafetida Amaratho Geeshsha maxaafazine issi issi beni Girike qaalan xaafetida Geeshsha Maxaafati hayssafe kaalliza qofay gujettides. Histiko hayssa oonaska yootoppa.

27 Yesusi bana kaallizaytara Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza dere achchan diza gutata bides; isti oge bolla dishin bana kaallizayta “Tana asay oona gizee?” giidi oychides.

28 Istika zaaridi nena “Xammaqiza Yohannisa gizaytikka deettes, baggati qasse Elaasa geettes, harati qas nabetappe issade geettes” giidi yootida.  
\*

29 Kaaletthidikka intech tana oona geetii? giidi oychides. Phexroosi “Neni Kirstoosa” gides.

30 Yesusikka ba gish onaska isti yootonta mala minthi yootides.

*Yesusi ba hayqqanayssa kasetidi yootides  
(Mato 16:21-28; Luqa 9:22-27)*

31 Hessafe Yesusi bana kaallizayta, “Asa Nay daro waaye beyanayssanne dere cimatan, Qeeseta halaqaninne xaafetan kadhettanayssa asa kushen hayqqanayssa, hayqoppe heedzdzantho gallas dendanas bessees” giidi tamarso oykkides.

32 Izikka hessa istas qoncisi yootides, Phexroosikka iza dumma shaakki efidi “Hessatho gooppa!” giidi hanqides.

33 Yesusi qasse bana kaallizayta yuushi xeel-lishe Phexroosa “Haysso Xala7e ne taappe gede guye ba! Neni asazappe attin Xoossaz qoppakka!” giidi hanqides.

34 Hessafe guye asa bana kaallizaytara issife baako xeygidi “Tana kaallanas dosizadey diikko bana kaddo; ba masqale tookkidi tana kaallo.” \*

---

\* 8:28 Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8      \* 8:34 Mato 10:38; Luqa 14:27

<sup>35</sup> Ba shempo ashshana dosizaddey dhayssana shin ta gishshinne ta Mishiraachcho qaala gish ba shempo dhayssizadey wurikka ashshana. \*

<sup>36</sup> Asi alame kumeth haarikkonne ba shempofe dhayssiko iza ay go7anee?

<sup>37</sup> Woykko asi ba shempo gish laame ekkanay aazi dizee?

<sup>38</sup> “Hayssa laymanne nagarancha yeletta gid-don dishe tananinne ta qaalani yellatiza asi wuri ta Asa Nay ta Aawa bonchoranne Geeshsha Kiitan-chatara yiza wode izan yeellatana” gides.

## 9

<sup>1</sup> Kaaletidikka Yesusi “Ta intes tuma gays; hayssan eqqida asappe Xoossa kawotethi wolqara yishin beyana gakkanaas hayqqonta gam7ana issi issi asati deettes” gides.

### *Yesusa medhay laamettides*

<sup>2</sup> Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosa Yaqoobenne Yohannisa banara kaaletti ekkidi issi gita zuma bolla kezides. Isti barka dishin ista sinthan iza medhay laameti wodhdhides. \*

<sup>3</sup> Izi may7ida may7oy biitta bolla oonikka may7o meecidi hessa mala boothanas dandayonta booth boottides.

<sup>4</sup> He wode Elaassinne Musey Yesusara hasayet-tishe istas beettida.

<sup>5</sup> Phexroosi Yesusa “Astamare! Nuni haan hayssan dizaakko nuus lo7o; nees issi daase, Muses issi daase, qasse Elaasas issi daase, heedzdu daasetu nu oothikkochii?” gides.

---

\* **8:35** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25      \* **9:2** 2Phex 1:17-18

<sup>6</sup> Daro babbida gish Phexroosi ba gizayssa eridi gibenna.

<sup>7</sup> Heerakka shaaray ista kammin shaara giddora “Hayssi ta dosiza ta naazakko! Izi giza siyite” giza qaala giirisi yides. \*

<sup>8</sup> Heerakka isti yuushi xeellin Yesusappe attin oonikka hara as istara deenna.

<sup>9</sup> Isti zuma bollafe duge wodhdhishin Asa Nay hayqoppe dendana gakkanaas hayssa isti beyidayssa oonaska yootonta mala azazides.

<sup>10</sup> Istika baas yootida qaala ba woznan oykkida shin “Hayqoppe dendo guussi ay guussakkonne” giidi ba gidдон haasayettida

<sup>11</sup> Qasse isti Muse woga tamarsizayti “Kasetidi Elaassi yaana koshshees aazas gizoo?” giidi iza oychida. \*

<sup>12</sup> Yesusi istas “Tumukka Elaassi kaseti yiidi wursikka giigissana. Histinka Asa Nay daro waaye ekkanassinne kadhettanas bessees geetetti xaafettidayssi intes ay misatizee?”

<sup>13</sup> Gido attin ta intes gizay Elaassi gidikko yides shin asaykka iza gish xaafettida mala bana koshshida mala iza bolla ooththides” gides.

*Yesusi iita ayanay oykkida issi naa pathides  
(Mato 17:14-20; Luqa 9:37-43)*

<sup>14</sup> Duge gidдон attida Yesusa kaallizaytakko isti simmi yishin daro asay ista gidдоththin Muse woga tamarsizayti istara palamettizayssa beyida.

<sup>15</sup> Derey iza demmida mala malalettidi sarokanas izakko woxxides.

---

\* **9:7** Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22      \* **9:11** Mil 4:5; Mato 11:14

16 Izikka ista “Inte istara aaza gish palametet-tii?” giidi oychides.

17 Asaa giddofe issadey “Astamare! Tuna ayanay izan gelin duuna duudida ta naa dayssa ta neekko ekka yadis.

18 Ayanazi dendiza wode bollafe yeggees; duunara gopponto kessi kessi yeggees; achchakka garcees; asatethakka zoodisses. Tuna ayana kessetto gaada nena kaallizayta ta oychin istika dandayibeetenna” gides.

19 Yesusikka istas zaaridi “Inteno ammanonta yelettato, ayde gakkanaas ta intenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta intena dandayanee? Ane naaza ha ehite” gides.

20 Asaykka naaza izakko ehides, tuna ayanay Yesusa beyida mala naaza heerakka gaden gendersidi kokkorsidinne duunara gopponto coppu histides.

21 Yesusi naaza aawa “Hayssi hargey iza ayidesappe oykkidee?” gides. Naaza aawaykka “Naatethafe doommidi” gides.

22 “Iza wodhanas koydi daro wode tamanka haaththanka yeggees. Nees dandayettikko nuus mishetanne nuna maadda” gides.

23 Yesusi qasse “ ‘Nees dandayettikko’ gay? Ammanizades wurikka dandayettes” gides.

24 Naaza aaway heerakka “Ta ammanays shin ta ammanoy laafa, tana maaddarikii?” giidi waasides.

25 Asay wocamishe buuretti ekkidi izakko yizayssa Yesusi beyidi “Haysso tullenne duude ayanazo! Hayssa naazappe keza, ne qasse

simmada gelonta mala ta nena azazays” giidi tuna ayana seerides.

<sup>26</sup> Tuna ayanazikka keehi waassides; naazikka keehi qaketidappe guye naazappe kezides. Daroti hayqqides gaana gakkanaas naazi aha misatides.

<sup>27</sup> Gido attin Yesusi naaza kushe oykki denthides. Naazikka dendi eqqides.

<sup>28</sup> Yesusi so gelidappe guye iza kaallizayti “Nu izappe tuna ayana kessanas azas dandayibeykkonii?” giidi iza oychida.

<sup>29</sup> Izikka istas “Hayssa malay kezana dandayizay woossaninne xooman xalla” gides.

*Yesusi ba hayqo gishshinne ba dendo gish qasseka yootides*

*(Mato 17:22-23; Luqa 9:43-45)*

<sup>30</sup> Heeppe dendi Galila baggara aadhdhi bida. Yesusi ba dizaso oonikka erana mala koybenna.

<sup>31</sup> Gaasoyka Yesusi bana kaallizaytas “Asa Nay asa kushen aadhdhi imettana istika iza wodhana, heedzdantho gallassafe guye izi dendana” giidi ista tamarsiza gishassa.

<sup>32</sup> Gido attin izi gizayssi istas gelibenna; iza oychanaska babbida.

*Ubbafe aadhdhizay oonee?*

*(Mato 18:1-5; Luqa 9:46-48)*

<sup>33</sup> Hessafe guye Qifirnahoome bida. Izi keeththe gelidi “Inte yishe oge bolla aaza gish palametide-tii?” gi oychides.

<sup>34</sup> Isti qas oge bolla “Nu gidдон nuuppe ubbafе aadhdhizay oonee?” giidi palametida gish wurikka co7u gida. \*

---

\* **9:34** Luqa 22:24

35 Izi uttidappe guye tammanne nam7ata xeygidi “Koyro gidana koyizadey ubbafе wursethinne ubbatas ashkara gido” gides. \*

36 Qii guutha naa ehidi ista giddon essides. Idimmidinne

37 “Hayta guutha naytappe issade ta sunthan mokki ekkizadey tanakka mokki ekkees. Tana mokki ekkizadey wuri tana xalala gidonta tana kiittidayssakka mokki ekkees” gides. \*

*Nuna ixontay wuri nu bagga*  
(Luqa 9:49-50)

38 Yohannisikka “Astamare! Issadey ne sunthan daydanthi kessishin nu beydos. Izi nuna kaal-lonta gish kessonta mala diggidos” gides.

39 Yesusi qasse “Diggofte; oonikka ta sunthan malata ooththidi eesotidi ta bolla iita haasayanas dandayenna.

40 Nunara eeqettontay wuri nunara dees. \*

41 Ta intes tumu gays; inte tiyettida Kirstoosas gidida gish ta sunthan issi wanca haath intena ushshidadey wuri ba oosoys waaga dhayenna. \*

*Asas dhuphe gidanappe naageteth*  
(Mato 18:6-9; Luqa 17:1-2)

42 “Hayta tana ammaniza ha guuthatappe is-sades dhuphe gidizay wuri deexxo woxa shuchchi iza qoodhen qashetin duge abba gido olettidakko izas lo7o gidana.

---

\* 9:35 Mato 20:26-27; 23:11; Mar 10:43-44; Luqa 22:26 \* 9:37  
Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20 \* 9:40 Mato 12:30; Luqa  
11:23 \* 9:41 Mato 10:42

<sup>43</sup> Hessa gish ne kushey nena baleththikko neeppe qanxa yegga; nam7u kushera daada gede Gaanname taman ne baanayssafe kushe duuxa gidada gede de7on geloy nees lo7o gidana. \*

<sup>44</sup> Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna. \*

<sup>45</sup> Nena ne tohoy baleththikko neeppe qanxa digga; nam7u tohora daada gede Gaanname taman yegettanappe ne wobe gidada gede de7oso geloy nees lo7o.

<sup>46</sup> Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna. †

<sup>47</sup> Nena ne ayfey baleththikko wooca kessada neeppe digga; nam7u ayfera daada gede Gaannamen yegettanappe issi ayfera Xoossa Kawoteth geloy nees lo7o. \*

<sup>48</sup> Gaannamen guxuney hayqqenna tamaynne to7enna. \*

<sup>49</sup> “Buro asi wuri taman paacettana.

<sup>50</sup> “Maxiney lo7o; gido attin maxiney ba maxinetetha yeddiko inte wosti iza mal7o eranee? Inte asatethan maxiney de7o. Inte inte gidдон dosettite” gides. \*

## 10

### *Macho anji yeddanas bessenna* (Mato 19:1-12; Luqa 16:18)

---

\* **9:43** Mato 5:30      \* **9:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 44 bolla diza qofa gujjetes; qofazikka paydo 48 bolla dizayssa misatees. † **9:46** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 46 bolla diza qofa gujjetes; qofaykka paydo 48 bolla dizayssa misatees. \* **9:47** Mato 5:29      \* **9:48** Isa 66:24      \* **9:50** Mato 5:13; Luqa 14:34-35



<sup>1</sup> Yesusi heeppe dendidi gede Yuhuda geetettiza derenne Yordanoose shaafappe pinthan diza dere bides. Dereyka qasse iza yuuyi aadhdhin izi kase ba ooththiza mala asa tamarsides.

<sup>2</sup> Issi issi Farsaaweeti izakko yiidi “Asi ba macho anji yeddanas bessizee?” giidi iza paace oysho oychida.

<sup>3</sup> Izikka istas “Musey intena ay gi azazidee?” giidi zaari oychides.

<sup>4</sup> Istika izas “Musey ta izo anja yeddadis giza waraqata xaafi immidi anjo gides” gida. \*

<sup>5</sup> Yesusikka zaaridi ista “Musey hayssa mala woga xaafidayssi inte woznay minnida gishassa.

<sup>6</sup> Gido attin koyro Xoossi medhishe macanne adde ooththi medhides. \*

<sup>7</sup> Hessa gish asi ba aawanne ba aayo aggidi ba machira waaxettes.

<sup>8</sup> Nam7ay issi asho gideettes; hessa gish isti nam7ay issinoppe attin nam7u deettenna.

<sup>9</sup> Hessa gish Xoossi gaththi waaxidayta asi shaakkofo.” gides.

<sup>10</sup> Qasseka isti so gelin iza kaallizayti he yo7oza gish zaari iza oychida.

<sup>11</sup> Izi istas “Oonikka ba macho anji yeddidi hara macas ekkiko he macasay bolla layma ooththes.

<sup>12</sup> Macasayakka ba azina aggada hara adde gelikko izakka laymatawus” gides. \*

*Yesusi guutha nayta anjides  
(Mato 19:13-15; Luqa 18:15-17)*

---

\* **10:4** Zaare 24:1-4; Mato 5:31    \* **10:6** Medhe 1:27; 5:2    \* **10:12**  
Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11

13 Yesusi ba kushe wothana mala asay nayta izakko ehides. Iza kaallizayti qasse ehida asa bolla hanqettida.

14 Yesusi hessa beyi hanqettidi “Nayti taakko yeto; diggofte; Xoossa Kawotethi haytanta malassa.

15 Ta intes tumu gays; Xoossa Kawoteth hayssa guutha nayta mala ekkontadey izin mulekka gelenna” gides. \*

16 Nayta idimmidi ista bolla ba kushe woithidi anjides.

*Issi dure adde*

*(Mato 19:16-30; Luqa 18:18-30)*

17 Heeppe buro oge kezishin issadey woosishe izakko gakkidinne iza sinthan gulbatidi “Kiya astamareento! Tani merna de7o demmana mala ay ooththana taas bessizee?” gi oychides.

18 Yesusikka “Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attin kiyay ba” gides.

19 “Neni azazota eray? ‘Wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa; wordo markatofa; as baleththofa; ne aawanne ne aayo boncha’ gizayta” gides. \*

20 Addezikka zaaridi “Astamare! Ta hayta wursa naatethafe oykkada naagadis” gides.

21 Yesusi iza xeelidinne dosidi “Histikko ha7i nees issi miishi paccees. Baadanne nees diza wursa bayza, miisha manqotas imma; neni salon shiiqida miish demmandassa; histadanne haaya tana kaalla” gides.

22 Addezikka hessa siydi daro yiillottides. Izas daro haroy diza gish muuzottishe bides.

---

\* 10:15 Mato 18:3      \* 10:19 Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20

<sup>23</sup> Yesusi yuushi aaththi xeelidi bana kaallizayta “Duretas Xoossa Kawoteth gelay ay mala deexo!” gides.

<sup>24</sup> Iza kaallizaytikka iza haasayan malalettida. Yesusi qasse zaaridi “Nayto! Xoossa Kawoteth gelay ay mala deexo miishe!

<sup>25</sup> Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamel-lay narpe lukkora aadhghanayssi kawuyana!” gides.

<sup>26</sup> Iza kaallizaytikka darsi malalettidi ba gidдон issoy issa “Histin ooni attana dandayizee?” gida.

<sup>27</sup> Yesusi ista xeelidinne “Hayssi asas dandayettenna; Xoossa matan gidikko hessa mala gidenna. Xoossas wurikka dandayettes” gides.

<sup>28</sup> Phexroosi qasse “Hekko; nuni wursikka ag-gidi nena kaallidos” gides.

<sup>29</sup> Yesusikka zaaridi “Ta intes tumu gays; ta gishshinne Mishiraachcho qaala gish giidi ba keeththe, woykko ba ishata, woykko ba micheta, woykko ba aayo, woykko ba aawa, ba nayta, woykko ba gade aggida as wuri,

<sup>30</sup> hayssa ha wodezan ha7i goodeteththara keeththata, ishata, micheta, aayeta, naytanne gadekka xeetu kushe aaththi ekontaynne buro yaana alamezanka merna de7o laattontadey deenna.

<sup>31</sup> Gido attin sinthatida daroti guyettana; guyeti-dayti sinthatana” gides. \*

*Yesusi ba hayqqi dandanayssa heeddzantho yootides*

---

\* **10:31** Mato 20:16

<sup>32</sup> Isti Yerusalamame efiza oge bolla dishin Yesusi istafe sinthe sinthe bees. Iza kaallizayti iza buussan malalettida. Hanko iza geedon diza asay qas izas babbides. Qasseka tammanne nam7ata derezappe dumma shaakkidi ba bolla aazi gakkanakkonne istas hizgi yootides;

<sup>33</sup> “Nuni Yerusalamame kezana; Asa Nay Qeeseta halaqatassinne Muse woga tamarsizaytas aadhdhi imettana; istika iza bolla hayqo pirda pirdanne dere asas aaththi immana.

<sup>34</sup> Iza bolla qidhi ka7ana; iza bolla cuttana; izakka garafanne wodhana shin izi heedzdu gallasafe guyen hayqoppe dendana.”

*Yaqoobeynne Yohannisi woossida woossa  
(Mato 20:20-28)*

<sup>35</sup> Qasse Zabidoosa nayti Yaqoobeynne Yohannisi izakko shiiqidi “Astamare! Nuni nena woossidayssa ne nuus wursa ooththana mala nu koyoos” gida.

<sup>36</sup> Izikka istas “Ta intes ay ooththana mala koyetii?” gides.

<sup>37</sup> Istika “Neni ne kawoteththa boncho wode nuuppe issadey ne ushachan issadey ne hadirsan uttana mala nuus ero garkii?” gida.

<sup>38</sup> Yesusikka “Inte oychizayssa erekketa. Tani uyana ushsha uyanassinne tani xammaqettiza xinqata xammaqettanas dandayandetii?” gides. \*

<sup>39</sup> Istika zaaridi “Ee, dandayoos” gida. Yesusikka “Ta uyiza ushsha inte uyananne ta xammaqettiza xinqata inte xammaqettana.

---

\* **10:38** Luqa 12:50

<sup>40</sup> Gido attin ta ushachara woykko ta hadirisara utethi Xoossi istas giigissidaytas attin ta immana miish gidenna” gides.

<sup>41</sup> Tammati hessa siydi Yaqoobenne Yohannisa bolla hanqettida.

<sup>42</sup> Yesusikka issi bolla shiishshidi “Dere halaqa geetettizayti dere haarizayssa mala ista shuumeti ista bolla ba godateth bessizayssa inte ereeta.

<sup>43</sup> Gido attin inte giddon gita gidana koyiza ub-bay ashkara gido. \*

<sup>44</sup> Sinthe aadhdhana koyizay wurikka ubbas ayle gido.

<sup>45</sup> Asa Nay gidikko asas ooththanassinne ba shempo darota gish aaththi immanas yides attin ase oosisanaas yibenna.” gides.

*Yesusi qooqe Barxemoosa ayfe pathides  
(Mato 20:29-34; Luqa 18:35-43)*

<sup>46</sup> Heeppe gede Yarko bida. Yesusinne iza kaal-lizayti hara daro asatara Iyarkofe kezishin Xi-moosa naa Barxemoosa geetettiza ayfe qooqey oge bolla uttidi woosses.

<sup>47</sup> Izikka yizay Naazirete Yesusa gididayssa siydi “Dawute naa Yesusa tana maara” giidi keehi waas-sides.

<sup>48</sup> Daroti izi co7u gaana mala hanqida; gido attin izi “Dawuteno! Tana maara” giidi keehi waas-sides.

<sup>49</sup> Yesusikka eqqidi “Iza ha xeygite” gides. Istika qooqeza “Aykkoy ba denda nena xeeyses” gida.

<sup>50</sup> Izikka ba may7o qaari yeggidi pusukku gi dendi eqqidi Yesusakko yides.

---

\* **10:43** Luqa 22:25-26

51 Yesusikka “Ta nees ay ooththana mala koyay?” gides. Qooqezikka “Aastamareento! Ta xeellanawu koyays” gides.

52 Yesusikka zaaridi “Ba nena ne ammanoy pathides” gides. Heerakka iza ayfey xeellides. Izikka Yesusa kaalli bides.

## 11

*Yesusi gita bonchora Yerusalame gelides  
(Mato 21:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)*

1 Isti gede Yerusalamen Dabrazayte geetetziza zuma achchan diza Betefaagenne Bitaaneya geetettizaso matida wode Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata hizgi kiittides,

2 “Gede inte sinthan diza gutayo biite. Inte he gelida mala heen asi togi eronta qashon diza hare gutte inte demmana; birshidi iza ha ekki yiite.

3 Oonikka intena ‘Hayssa ays ooththetii?’ giikko Godas koshshees giidi yootite; izikka intes eeson zaari yeddana” gides.

4 Istika biidi issi keeththa karen oge bolla qasheti diza hare gutte demmidi birshida.

5 Heen eqqida issi issi asati “Hare gutteza aazas birshetii?” gi oychida.

6 Yesusa kaallizayti Yesusi istas gida mala asatas yootin ero eki biite gida.

7 Guttezakka Yesusakko ehidi ba may7o iza zokko bolla yeggin Yesusi iza toggides.

8 Daro asay ba may7o kessi kessi oge bolla micides. Bagga asay cilila mitha hayth qanxi qanxidi oge bolla laallides.

<sup>9</sup> Yesusappe sintharanne guyera diza asay qaala dhoqu histidi

“Hoosana;

Goda sunthan yizadey anjettidade.

<sup>10</sup> Hanna yizara nu aawa

Dawute kawoteththaya anjettidaro;

hoosana!

Bolla salon

Xoossi bonchetto” gishe waassides.

<sup>11</sup> Yesusi Yerusalame gakkidi hessafekka Xoossa Keeththe gelides. He heeran dizayssa wursi xee-lidi gadey qammida gish tammanne nam7atara gede Bitaaninya kezides.

*Yesusi qangida balase mithayo*

*(Mato 21:18-19)*

<sup>12</sup> Wontetha gallas isti Bitaaninyappe kezi bishin Yesusi gafides.

<sup>13</sup> Izi issi haythi cililida balase geetettiza mithi hahon beyidi ayfey daanakkonne giidi iziikko yides. Gido attin balase mithi ayfonta wode gidida gish haythafe attin issi ayfekka izippe dem-mibenna.

<sup>14</sup> Hessa gish mithayo “Hannife guye mernas oonikka neeppe ayfe mooppo!” gides. Iza kaal-lizaytikka izi gizayssa siyida.

<sup>15</sup> Gede Yerusalame bida; heeppeka gede Xoossa Keeththe gelidi heen bayzizaytanne shamizayta kessi goodo oykkides. Miishe laammizayta xaraphezanne haraphe bayzizayta oyde gufanthi gufanthi yeggides.

<sup>16</sup> Oonikka ay miish tookkidi Xoossa Keeththe gibbe giddora aadhdhonta mala diggides.

17 Istaka tamarsishe “Ta keeththi dere ubbas Woosa Keeththe gidana geetetti xaafettibenee? Gido attin inte qasse kaysota gongolo kessideta” gides. \*

18 Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti hessa siydi iza wosti dhayssanakkonne oge kosh oykkida. Gido attin dereyka iza timirtezan malalettida gish izas babbida.

19 Istika gadey qammin katamaype kezi bida.

20 Wontetha gallas maalado isti ogera aadhdhi bishin balase mithaya xaphoppe melidaro beyida.

21 Yo7ozi iza woznan akeeketin Phexroosi Yesusa “Astamare! Hekko, hanna ne qangida balaseya meladus” gides.

22 Izikka zaaridi “Xoossa ammante.

23 Ta intes tumu gays; ‘Oonikka hayssa zumaza ne dhoqalletada gede abban gela’ gizakkonne hessaka woznan sidhonta ammanidakko izaades hanana. \*

24 Hessa gish inte woossan oychidaz wursi ekkida mala ammanikko intes hanana.

25 Hessathoka inte woossas eqqiza wode inte Salo Aaway inte nagara atto gaana mala inteka intena qohidayta nagara wursi atto giite.

26 Inte atto goonta ixikko inte salo aawaykka inte nagara atto geenna.” gides. \*\*

27 Qasseka Yerusalame yida. Yesusi Xoossa Keeththe kare gidдон gedene haane yuuyetishin Qeeseta halaqati, Muse woga tamarsizaytinne dere cimati izakko shiiqidi,

\* 11:17 Isa 56:7; Er 7:11      \* 11:23 Mato 17:20; 1Qoro 13:2

\* 11:26 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 26 bolla diza qofa gujjetes.      \* 11:26 Mato 6:14-15



28 “Hayssa ne ooththizay ay godatetharaa? Hayta ne ooththana mala hayssa mala godateth nees ooni immidee?” gida.

29 Yesusikka istas zaaridi “Ane takka intena issi oysho oyshays inteka taas zaarikko takka ha yo7ota ay godateththara ooththizakkonne intes yootana.

30 Yohannisa xinqatey Xoossafeyee? Asappee? Ane taas zaarite” gides.

31 Istika ba gidon issoy issara “Nu saloppe gi-ikko izi nuna ‘Histin aazas iza ammanibeyketii?’ gaana;

32 ‘Nu asappe’ giikko” Yohannisi tumu nabe gididayssa derey wuri ammaniza gish hessatho gaana babbida.

33 Hessa gish “Nu erokko” giidi Yesusas zaarida. Yesusikka “Histikko ta hayta aaza godateththara ooththizakkonne takka intes yootikke” gides.

## 12

### *Woyne mithi tokkiza goshsha asata leemiso (Mato 21:33-46; Luqa 20:9-19)*

1 Qasse istas leemisoro yootishe “Issadey ba woyne mith tokkides. Keela yuushi aaththi keelides; woyne mitha ayfe gum7ana olla bokkides. Naage keeththekka keexides. Hessafe goshshanchatas kira immidi hara dere bides.

2 Mithay ayfiza wode woyne mitha ayfe ekkada ya giidi ashkaratappe issade goshshanchataakko yeddides.

3 Goshshanchati ashkaraza oykki shocidi coo mela kushe yeddida.

4 Nam7anthokka hara ashkara yeddides. Goshshanchati ha7ikka ashkara oykkidi izas hu7etara qoo7idinne kawushshidi zaari yeddida.

5 Ha7ikka zaaridi hara ashkara yeddides. He yeddoyssakka wodhida; hara darota giddofe issi issi asata qoxida; baggayta wodhida.

6 “Ha7ikka kiittonta attiza haray dees; izikka aaway dosiza iza naaza. ‘Ta naaza isti boossana’ gi qoppidi wursethan ba naaza yeddides.

7 Goshshanchati qas ba giddon ‘Hayssi waanna iza laattana naaza; ha yiite nu iza wodhikko biitay nuus gidana’ gida.

8 Hessa gish heen oykki wodhidi woynе mithaya dizasoppe haraso kessi yeggida.

9 “Histin woynе mitha goday intes ay ooththana misatizee? Izi yaana; goshshanchatakka wodhana; woynе mitha haratas immana.

10-11 Geeshsha Maxaafan

‘Shuchcha keeththe keexizayti hanenna giidi wora yeggida shuchchay keeththa maazanes bolla hu7e gidides; hessaka Goday ooththides.

Hessika nu ayfes malalisizaz geetettidi xaafettidayssa nabebibeekketii?’ ” gides. \*\*

12 Izi istas leemisoza yootiday ista gish gididayssa Ayhuda halaqati erida gish iza oykkanas koyda. Gido attin asas babbida gish aggi bida.

---

\* 12:10-11 Ma7izene shuchchay, tuussi keeththe naagizayssa mala shuchcha keeththi kundonta mala naagizayssa. \* 12:10-11 Maza 118:22-23

*Giira gish shiiqida oysho*  
(Mato 22:15-22; Luqa 20:20-26)

<sup>13</sup> Yesusa yo7on qaxana mala Farsaawetap-penne Herdoosa baggatappe guutha asata dooridi izakko yeddida.

<sup>14</sup> Istika izakko yiidi “Astamare! Neni mooroy baynda as gididayssa nu eroos; ne oonaska bab-bada wordo maaddakka; Xoossa oge xalala tumu tamarsassa. Oroome kawo Qeesares giira qanx-anas bessizeyee? Bessenee? Nu qanxinoyee? Qanxofinoo?”

<sup>15</sup> Yesusi ista oyshoy qoodheppe qommo gidi-dayssa eridi “Aazas tana qaxana koyetii? Ane issi dinare hammite ta beyays” gides.

<sup>16</sup> Istika miisha ehin “Hayssi iza bolla diza mis-ilezi oona misilee? Iza bolla xaafetidayssi oona gizee?” gides. Istika “Qeesareyssakko” gida.

<sup>17</sup> Yesusikka “Qeesareyssa Qeesares, Xoossayssa Xoossas immite” gides. Istika iza zaaron malalet-tida.

*Hayqoppe dentha gish shiiqida oysho*  
(Mato 22:23-33; Luqa 20:27-40)

<sup>18</sup> Hessafe guye hayqqidaytas hayqoppe denthi baawa giza Saduqaaweti izakko yiidi iza hizgi oyichida.\*

<sup>19</sup> “Astamare! Issi asi macho ekkidi naa yelonta hayqqikko hayqqidayssa ishaya iza macheyo ekkidi izas laata naa yelana mala kase Musey nuus xaafides.\*

<sup>20</sup> Gido attin laapun ishanti deettes; istafe bayray macho ekkidi naa yelonta hayqqides.

---

\* 12:18 Hawa 23:8 \* 12:19 Zaare 25:5

21 Kaalozi he macasayo ekkidi ha7ikka naa yelonta hayqqides; heedzdzanthoyka yelonta hayqqides.

22 Laapunatikka he macasayo ekkidi laata yelibeetenna wursethan macasayakka hayqqadus.

23 Histin laapunatikka izo ekkidashin hayqoppe dendoy diza gidikko ha macasaya istafe oona macho gidanee?” gida.

24 Yesusikka istas “Inte balettizay Geeshsha Maxaafatanne Xoossa wolqa eronta gishassa.

25 Hayqqidayti dendiza wode Salo Kiitanchata mala gidana attin ekkettettenanne gelettettenna.

26 Hayqqidayta dentha gishas gidikko Muse maxaafan hessika qeeri wora gidдон eexxiza tama giddofe Xoossi ‘Tani Aabrahaame Xoossa; Yisaaqa Xoossa; Yaqoobe Xoossa’ gizayssa nababibeekketii? \*

27 Xoossi paxata Xoossa attin hayqethata Xoossi gidenna. Hessa gish inte daro balettideta” gides.

28 Isti palaman dishin xaafetappe issadey ista palama siydinne Yesusi oyshetidayssas lo7eth zaaridayssa akeekidi “Ero! Azazotappe ubbafе aadhdhizay awayssee?” giidi oychides.

29 Yesusi izas hizgides “Ubbafе aadhdhizay hayssa ‘Isra7eele siya! Goda Xoossi issi Goda,

30 Nekka Goda ne Xoossa ne kumeththa woznappe, ne kumeththa shempofe, ne kumeththa qofappe, ne kumeththa wolqafe dosa.’

31 Nam7anthoykka ‘Ne lagge ne hu7e mala dosa’ ha nam7atappe aadhdhiza azazoy baawa.” \*

---

\* 12:26 Kessa 3:6 \* 12:31 Lewe 19:18

32 Xaafezikka “Aastamare, lo7o gadasa, ‘Xoossi issino gididayssanne izappe haray bayndayssa’ ne yootidayssi likke. \*

33 Iza ne kumeththa woznappe ne kumeththa qofappe ne kumeththa wolqafe dosoy qasseka ne lagge ne hu7e mala dosoy xuuetiza yarshofenne hara yarsho ubbafte aadhdhees” gides. \*

34 Yesusikka addezi yuushi qoppidi zaaridayssa beyidi “Neni Xoossa Kawoteththafe hahon daakka” gides. Hessafe guye iza oychanas xalidaydey bettibenna. \*

35 Yesusi Xoossa Keeththe gaaththan tamarishe “Muse woga tamarsizayti aazas ‘Kirstoosa Dawute naa’ gizoo?

36 Dawutey Xillo Ayanan haasayishe ‘Goday ta Goda ne morketa ta ne toho gars aaththana gakkanaas ta ushachchan utta gides’ gees. \*

37 Histin Dawutey ba duunara iza ‘Goda’ giikko waanidi simmi izas naa gidanee?” gides. Daro dereyka izi gizayssa ufayssara siyides.

38 Izi tamarsishe “Muse woga tamarsizaytappe naagettite, gadera gooshettiza aduussa may7o may7idi yuush yuuyana doosettes; awanka aadhdhi aadhdhi asi istas boncho sarota immana mala koyettes.

39 Ayhudata Woosa Keeththan dhoqaso, gibira-sokka bonchosoyeettes.

40 Isti azinay baynda macasa keeththa kallosettes; qasseka bana bessanas aduussa woossa woosettes. Haytanti iita pirda pirdettana” gides.

---

\* 12:32 Zaare 4:35      \* 12:33 Hose 6:6      \* 12:34 Luqa 10:25-28

\* 12:36 Maza 110:1

*Am7ey muxuwata  
(Luqa 21:1-4)*

<sup>41</sup> Yesusikka asay muxuwata yeggizason uttidi daro asati immizayssa Xoossa Keeththa miisha shiishshiza saaxinen yeggizayssa xeellides. Daro dureti daro miish yeggida.

<sup>42</sup> Issi azinay baynda am7e dizaara issi sikinafe daronta xarqimala biratappe oosettida nam7u miish yeggadus.

<sup>43</sup> Yesusi bana kaallizayta xeygidi “Ta intes tumu gays; saaxinezan yeggida ubbafef hanna manqo am7eya aadhdheth yeggadus.

<sup>44</sup> Hayti wuri baas diza tirpa miishafe yeggidashin hanna qasse ba manqotethafe baas diza-yssa sinthafe izo koshizayssara wursa immadus” gides.

## 13

*Xoossa Keeththi laalettanayssa Yesusi kasetidi yootides*

*(Mato 24:1-2; Luqa 21:5-6)*

<sup>1</sup> Izi Xoossa Keeththafe kezishin iza kaallizaytappe issoy “Astamare! Hayssi keeththaynne keeththay keexettida shuchchay ay mala lo7izakonne hayssa beyay?” gides.

<sup>2</sup> Yesusikka zaaridi “Hayta gita keeththata xeelay? Shuchchati issoy issa bolla diza mala deetenna; wurikka laalettana” gides.

*Wode wursetha malatata  
(Mato 24:3-14; Luqa 21:7-19)*

<sup>3</sup> Yesusi Xoossa Keeththa ginara Dabrazayte zuma bolla uttidishin Phexroosi, Yaqoobi, Yohannissinne Indiraassi xalla izakko shiiqidi,

<sup>4</sup> “Hayssi ayde hananakonne nuus yoota. Hayssi wursethan poletanas malatay aazee?” gi oychida.

<sup>5</sup> Yesusikka istas “Oonikka intena baleththonta mala naagettite.

<sup>6</sup> Buro daroti ‘Ta Kirstoosa’ gishe ta sunthan yaana; darotaka baleththana.

<sup>7</sup> Inte olanne ola wore siyiza wode daggamofte. Hessi hananayssi antenna. Wursethi gidikko burona.

<sup>8</sup> Derey dere bolla kawoy kawo bolla dendana, daroson biitta qaathinne koshay hanana; heyti wuri miixas leeso mala.

<sup>9</sup> “Inte intes naagettite. Buro intena dere duulatan aaththi immana. Isti intena Ayhudata Woosa Keeththan garafana. Inte ta markata gidana mala ta gish dere daannata sinthaninne kawota sinthan eqqana.

<sup>10</sup> Koyrottidi Mishiraachcho gaalay dere ubbas sabakettana bessees.

<sup>11</sup> Inte oyketidi pirdas shiiqiza wode hinno he saateyin intes imettizaro haasayite attin biidi nu ay giinoo? giidi kaseti hirgofte. Haasayanay Xillo Ayanappe attin intena gidekketta. \*

<sup>12</sup> “Ishay isha, aaway ba naa hayqos aaththi immana; nayti bana yelidayta bolla makalananne wodhana.

---

\* **13:11** Mato 10:17-20

13 Ta geedon inte asa ubban ixettidayta gidana. Wurseth gakkanaas minni eqqidadey gidikko atana. \*

*Yerusalame bolla gakkana gita meto  
(Mato 24:15-21; Luqa 21:20-24)*

14 “Inte harassiza tunatethi izas bessontason eqqidashé beykko nababizadey woznan wotho; Yuhudan dizayti pude zuma bolla baqatetto. \*

15 Keeththa karen dizaddey so geloppo; ba miish kessana giidi keeththe geloppo.

16 Goshshason dizaddey ba may7o ekkanas guye simmofo. \*

17 He gallasatan shaara macasatassinne naa dhanthizaytas aayye-ana!

18 Hessika balgon gidonta mala Xoosse woosite.

19 Koyro Xoossi medhetetha wursi medhosoppe ha7i gakkanaas woykko hayssafe guye iza misatizay baynda gita metoy hanana. \*

20 Goday he gallassata qanthonakko oonikka attenna shin baassi doorettidayta gish he gallasata qanthisides.

21 “He wode oonikka hekko Kirstoosi hayssan dees; giikko woykko hekko heen dees giikko amanoppite.

22 Wordo Kirstoosatinne wordo nabeti buro dendidi malatatanne kase hani eronta pala miish ooththana. Istas dandayettikko haray atto shin doorettidaytakka baleththana.

---

\* **13:13** Mato 10:22      \* **13:14** Dane 9:27; 11:31; 12:11      \* **13:16**  
Luqa 17:31      \* **13:19** Dane 12:1; Ajju 7:14



<sup>23</sup> Hessa gish naagettite; he wodey gakkonta dishin haara hayssa wursa ta intes yootadis.

*Kirstoosa nam7antho yuus*  
(Mato 24:29-31; Luqa 21:25-28)

<sup>24</sup> “He wode he metozappe kaallidi  
awa arshey dhumana;  
aginaykka poo7usuku.

<sup>25</sup> Xoolinteti saloppe qoqofettana,  
salon diza wolqamati qaaxana. \*

<sup>26</sup> He wode Asa Nay gita wolqaranne bon-  
chora salo shaarara yishin asay iza beyana. \*

<sup>27</sup> Izikka kiitanchata yeddidi oyddu bag-  
gafe biitta gaxappe gaxa gakkanaas diza baas  
doorettidayta shiishana.

*Balase mithay leemiso*  
(Mato 24:32-35; Luqa 21:29-33)

<sup>28</sup> “Leemisoza balase mithafe tamarite. Un-  
quloy cililiza wode haythi kessishin boney mati-  
dayssa inte ereeta. \*

<sup>29</sup> Hessathoka hayti ta gidayti poletishin inte  
beykko wodey mati yiidi penge gakkidayssa erite.

<sup>30</sup> Ta intes tumu gays; ha yo7oti polettana  
gakkanaas hayssi ha yelettay aadhdhenna.

<sup>31</sup> Saloyne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay  
gidikko aadhdhenna.

*Goday yaana gallassayonne saateyo oonikka*  
*erenna*  
(Mato 24:36-44)

---

\* **13:25** Isa 34:4; Ajuu 6:13; Iyu 2:10      \* **13:26** Dane 7:13; Ajuu  
1:7      \* **13:28** Hayssi ha qofay bessizayssi ista deren diza mithati  
aaccizayne haaythati cilillizay bone gididayssa bessanassa.

<sup>32</sup> “Qasse he gallassay gish woykko he saatey gish ta Aawappe attin Salo Kiitanchata gidinka Naaza gidinka oonikka erenna.

<sup>33</sup> Hessa gish wodey aydekkonne inte eronta gish nagettite, minnitenne woossite.

<sup>34</sup> Hessika ba keeththe ashkaratas aggidi ashkarata issa issa ooso oythidi penge naagizayssi beggidi naagana mala azazidi bida asa misatees.  
\*

<sup>35</sup> “Histikko keeththa aaway ayde yaanakkonne woykko qamma leela gidoth yaanakkonne woykko koyro kuttoy baqishin yaanakkonne woykko wonta bolla bazzoy zo7ishin yaanakko inte eronta gish beggidi naagite.

<sup>36</sup> Inte qopponta dishin izi yiidi inte dhiskidishin intena demmofo.

<sup>37</sup> “Ta intes yootizayssa asa ubbas yootays; minnidi naagite! gays” gides.

## 14

### *Asay Yesusa wodhanas maqettides*

*(Mato 26:1-5; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)*

<sup>1</sup> Paaziganne uketha muussa ba7aale gallassay bonchetanas nam7u gallassi attishin Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti Yesusa baleththi oykidi wodhana oge koyda. \*

<sup>2</sup> Gido attin “Asay meto medhonta mala ba7aale gallasatan gidoppo” gida.

<sup>3</sup> Izi Bitaanaya geetettiza soon issi inchiracha hargancha gidida Simoona soon quma bolla dishin waagay daro al7o gidida nardoose

---

\* **13:34** Luqa 12:36-38      \* **14:1** Kessa 12:1-27

geetettiza shittoy kumi uttida albasxiroose bilqaaxe oykkida issi macasaya bilqaaxeza menthada shittoza Yesusa hu7e bolla gussadus. \*

<sup>4</sup> Heen gadaan diza asatappe issi issi asati “Hayssi shittozi aazas wogay baynda gukkizee?” giidi ba gidдон hanqettida.

<sup>5</sup> “Shittozi bayzo bayzidakko heedzdu xeetu dinareppe bollara bayzettidi manqotas imette-neshin” giidi macasayokka kadhida. \*

<sup>6</sup> Gido attin Yesusi istas “Aggite! Hanno macasayo aazas waayssetii? Iza taas lo7o miish ooththadus.

<sup>7</sup> Manqoti ay wodekka intenara deettes. Inte koyda wode aydekka ista maaddanaas dandayeta shin ta gidikko ubba wode intenara diikke. \*

<sup>8</sup> Hanna ba ooththanas dandayizaari keena ooththadus. Taas moogos gidana mala ta asho kaseta tiyadus.

<sup>9</sup> Ta intes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay alame kumeththan sabaketizason awanka iza ooththidayssi izo hasa7issizaz gididi hasayetana” gides.

*Yuhuday Yesusa aaththi immanas giigides  
(Mato 26:14-16; Luqa 22:3-6)*

<sup>10</sup> Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoroonto Yuhuday Yesusa aaththi immanas Qeeseta halaqatakko bides.

<sup>11</sup> Istika hessa siydi ufayettida; izas miishe immanas izara giigida. Hessa gish Yesusa aaththi immanas inje wode naagishe gam7ides.

---

\* **14:3** Luqa 7:37-38      \* **14:5** 300 dinarey guussi beni wode asas laytha damoza.      \* **14:7** Zaare 15:11

12 Paaziga dorsi shukettiza uketha muussa bonchiza koyro gallas Yesusa kaallizayti Yesusakko shiiqidi “Paaziga kawo maanaso awan giigisana mala koyay?” gi oychida.

13 Izikka bana kaallizaytappe nam7ata “Gede katama biite; inte bishin haaththe otera tookkida issadey intenara gaaggana.

14 Izi biidi gelizaso gakkanaas iza kaallite. Keeththadezas ‘Astamarey nena tana kaallizaytara Paaziga kawo maanas taas gidiza imatha shemposoy awayssee? gides’ giite.

15 Izikka bolla pooqe bolla diza giigi uttida aaho so intena bessana; heen izan giigissite” gi kiittides.

16 Iza kaallizaytikka kezidi gede katama bida. Wurikka Yesusi gida mala hani beettides; Paazigakka heen giigissida.

17 Gadey qammishin Yesusi bana kaalliza tammanne nam7atara gakkides.

18 Isti maaddan dishin “Ta intes tumu gays; inte giddofe issoy izikka tanara issife mizayssi tana aaththi immana” gides. \*

19 Istika muuzotidi “Taneshaa? Taneshaa?” gi-idi issoy issoy Yesusa oychida.

20 Izikka istas “Tammanne nam7atappe issoy tanara ba kushe keren yeddizade.

21 Kase xaafettida mala Asa Nay iza gish hayqqana shin asa naa aaththi immizades aayyana! Hessadey kase yeletonta aggidakko izas lo7okkoshin!” gides.

*Goda kawo ekko woga*

*(Mato 26:26-30; Luqa 22:14-23; 1Qoro 11:23-25)*

---

\* **14:18** Maza 41:9

22 Isti mishin uketha ekki anjiddinne menthidi bana kaallizaytas “Hayssa ta asho heyte” gi immides.

23 Ushshakka denthi galatidi istas immin isti wurikka uyida.

24 Qasse Yesusi “Hayssi darota gish gukkana ta ooratha caaqo suutha. \*

25 Ta intes tumu gays; ooratha woyneppe gi-gida ushsha Xoossa Kawoteththan ta uyana wode gakkanaas nam7antho hayssa uyikke” gides.

26 Hessafe guye mazamure issife yexidi pude Dabrazayte zuma bolla kezida.

27 Yesusi “Ta heemmizayssa shocana he wode iza dorsati laalettana’ geetetti xaafettidayssa mala inte wurikka tanan duphettana. \*

28 Ta dendidayssafe guye gidikko ta intefe kasetada Galila baana” gides. \*

29 Phexroosikka “Asay wuri dhuphetikkokka tani dhuphetikke!” gides.

30 Yesusikka “Ta nees tumu gays; hachchi qamma kuttoy nam7uto waassana gakkanaas neni tana heeddzuto kadana” gides.

31 Phexroosi qas “Ta nenara hayqqizakkoka mulekka nena kadikke” giidi keehi minthi yootides. Hankoytikka wuri izaayssatho gida.

*Yesusi Getesemaanen woossides  
(Mato 26:36-46; Luqa 22:39-46)*

32 Hessafe guye Getesemaane geetettizaso bida Yesusikka bana kaallizayta “Tani woossishin inte hayssan gam7ishshite” gides.

---

\* 14:24 Kessa 24:8; Er 31:31-34      \* 14:27 Zaka 13:7      \* 14:28  
Mato 28:16

<sup>33</sup> Phexroosa, Yaqoobenne Yohannisa banara ekki bides. Keehi qoppidessinne metottides.

<sup>34</sup> Qasseka istas “Ta shempoya daro metottadus inte haan diishshite. Dhiskonta naagite” gides.

<sup>35</sup> Ista achchafe guuth gede pooqidi biitta bolla gufannidi hanko he saateya izappe aadhdhana mala woossides.

<sup>36</sup> “Ta Aawawu! Nees wuri dandayettes; hayssa waaye xu7a taappe haassa. Gidikkoka ne sheneppe attin ta sheney hanoppo” gides.

<sup>37</sup> Izi heeppe simmi yishin iza kaallizayti dhisikkidayta beyides. Phexroosakka “Simoonaa dhiskadii? Haray atto shin issi saatekka minnada naagoy nena xoonidee?

<sup>38</sup> Inte paacen gelonta mala beggidi woos-sitenne minnite. Ayanay giigeti uttides shin ashoy gidikko daburanacha” gides.

<sup>39</sup> Qasseka biidi koyroyssatho woossides.

<sup>40</sup> Izi nam7antho simmi yishin ista ayfen dhiskoy deexxin dhiskidayta demmides shin isti izas ay zaaranakkonne eribetenna.

<sup>41</sup> Heedzdzantho yiidi “Ha7ikka inte ichchidi shempetii? Ha7i gidana, saateyakka gakkadus; hekko Asa Nay nagaranchata kushen aadhdhi imettana.

<sup>42</sup> Ane eqqite boos; tana aaththi immanaddey yides” gides.

*Yesusi oyketidessinne aadhdhi imettides*

*(Mato 26:47-56; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)*

<sup>43</sup> Yesusi buro haasayan dishin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday yides. Izara issife Qeese halaqatappenne Muse woga

tamarsizaytappe kiitettida daro asay giththa mashshanne durqa oykidi yides.

<sup>44</sup> Iza aaththi immana Yuhuday istas “Asa gidd-ofe ta yeerizadey iza gidida gishas oykidi lo7ethi naagi efite” giidi kaseti malata immi woththides.

<sup>45</sup> Gakkida mala Yuhuday Yesusakko shiiqidi “Astamare!” giidi yeerides.

<sup>46</sup> Asatikka Yesusa oykkida.

<sup>47</sup> Iza achchan eqqida issoy mashsha koohoppe shoddi Qeeseta halaqa ashkara hayth qanxides.

<sup>48</sup> Yesusikka istas “Panga mala tana oykkana mashshanne durqa oykidi yeetii?”

<sup>49</sup> Wontin wontin Xoossa Keeththan tamarsashe ta intenara dishin oykibeekketa shin kase xaafeti-dayssi polettana mala hayssi hanides” gides. \*

<sup>50</sup> Hessa wode iza kaallizayti wuri iza yeggi aggi bida.

<sup>51</sup> Ba kalloteth qeeri naxalan kammida issi nay Yesusa kaallishin asay iza oykin,

<sup>52</sup> Naazi naxala yeggidi kallo kichchides.

*Yesusa pirda duulatakkko shiishida*

*(Mato 26:57-68; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Yesusakka gede Qeeseta halaqakko efida. Qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse woga tamarsizayti heen issife wuri shiiqida.

<sup>54</sup> Phexroosikka Yesusa hahora kaallishe Qeeseta halaqa gibbe gakkanaas bides. Izi heen uttidi hara asatara tama ho7ishin,

---

\* **14:49** Luqa 19:47; 21:37

<sup>55</sup> Qeeseta halaqatinne dere cimati wuri Yesusa wodhanas markattana as koyda shin demmanas dandayibeetenna.

<sup>56</sup> Daroti iza bolla wordora markattikkokka markata qaalay oykketibenna.

<sup>57</sup> Issi issi markati dendidi wordora,

<sup>58</sup> “Hayssi addezi ‘Ta asa kushen keexettida Xoossa Keeththa laallada asa kushey bochontaz hara Xoossa Keeththa heedzdu gallassara ta ke-  
exxana’ gishin nu siyidos” gi markattida. \*

<sup>59</sup> Gido attin ista markatethi issi bolla wodhd-  
hibenna.

<sup>60</sup> Qeeseta halaqayka ista sinthan eqqidi “Hayti ne bolla markattizaysi aazee? Ne aazas duuna zaarikii?” giidi Yesusa oychides.

<sup>61</sup> Gido attin Yesusi istas aykkokka zaaronta co7u gides. Qeeseta halaqay qasseka “Anjettida Xoossa Nay Kirstoosi nenee?” gi oychides.

<sup>62</sup> Yesusikka zaaridi “Ee; tanakko! Asa Nay wolqama Xoossa ushachchan uttishininne salo shaarara yishin inte iza beyana” gides. \*

<sup>63</sup> Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi “Nuus hara aaza marka koshshizee?”

<sup>64</sup> Izi cashsha qaala Xoossa bolla hasayshin inte siyideta; ha7ich intes ay misatizee?” gides. Istika “Izas hayqoy bessees” giidi wurikka issi qaalan pirdida. \*

<sup>65</sup> Hessa wode issi issi asati iza bolla cuch cut-  
tida; iza ayfe goozi oykidi iccishe “Ane tinbite yoota” gida. Baggayti qasse shagalan baqqishe efida.

---

\* 14:58 Yoha 2:19      \* 14:62 Dane 7:13      \* 14:64 Lewe 24:16



*Phexroosi Yesusa kadides*  
(Mato 26:69-75; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)

<sup>66</sup> Phexroosi duge baggara heen gibbe gid-don dishin Qeeseta halaqa garadetappe issiniya yadus.

<sup>67</sup> Phexroosi tama ho7ishin tishshi hista xeel-lada “Neni Naazirete Yesusara daassa gidikkii?” gadus.

<sup>68</sup> Izi qas “Ne gizayssade ta erikke; ne gizyssi taas gelenna” giidi kadides. Hessafe gede penge pooqi eqqi dishin heerakka kuttoy waassides.

<sup>69</sup> He garadeya iza beyida mala heen eqqida asatas “Hayssi addezi izara diza asatappe issadekko!” gaada qasseka haasayadus.

<sup>70</sup> Izi qasseka kadides. Guutha wode gam7ishin heen eqqida asati Phexroosa “Neni Galila asa, hessa gish tumappe ne istafe issade” gida.

<sup>71</sup> Gido attin izi qas “Inte gizadde ta erikke!” gishe caaqqonne bana qangeth oykkides.

<sup>72</sup> Heerakka kuttoy nam7antho waassides. Phexroosikka “Kuttoy nam7a waassanas ne tana heedzda kadana” gida Yesusa qaalay izas qofetin hiqqimidi yeekkides.

## 15

*Yesusa Philaxoosakko efida*

(Mato 27:1-2,11-14; Luqa 23:1-5; Yoha 18:28-38)

<sup>1</sup> Maalado wontara Qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse woga tamarsizayti kumeththa shango alafetara issife zoretidi Yesusa qachi ekki efidi Philaxoosas aaththi immida.

<sup>2</sup> Philaxoosikka Yesusa “Ne Ayhudata kawoo?” gi oychides. Yesusikka “Ee, ne gida mala” giidi izas zaarides.

<sup>3</sup> Qeeseta halaqatikka daro yo7o iza bolla shishshi mootida.

<sup>4</sup> Philaxoosi qas “Ne aazas oysha zaarikii? Hekko nena daro yo7on mootetes” giidi qasseka oychides.

<sup>5</sup> Gido attin Yesusi ha7ikka izas aykkokka zaaro immonta gish Philaxoosikka malalettides.

<sup>6</sup> Paaziga ba7aale gallas Philaxoosi derey birshana mala oychidade birshi yeddiza wogay kase dees.

<sup>7</sup> Iita ooson dere bolla dendidi shempo wodhida asatara issife qashettida Barbaane geetettiza isadey dees.

<sup>8</sup> Dereyka yiidi kase lose gididayssa izi ooththana mala Philaxoosa woossides.

<sup>9</sup> Philaxoosikka istas “Ta intes Ayhuda kawo birshana mala koyetii?” gi oychides.

<sup>10</sup> Philaxoosi hessatho oychiday kase Qeeseta halaqati Yesusa qanaten aaththi immidayssa eriza gishassa.

<sup>11</sup> Qeeseta halaqati qas “Iza exa Barbaaney birshetto!” gi oychana mala dereza dentheththida.

<sup>12</sup> Philaxoosi “Histikko inte Ayhuda kawo giza addeza wostana mala koyeti” gides.

<sup>13</sup> Isti qasseka “Kaqqqa! Kaqqqa!” gi waassida.

<sup>14</sup> Philaxoosikka “Ay iita ooththidee?” gi ista oychides. Isti qas “Kaqqqa! kaqqqa!” giidi kaseppe aaththi waassida.

15 Philaxoosikka dereza ufayssana giidi Barbaane istas birshides. Yesusa garafidi kaqqanas aaththi immides.

*Wotadarati Yesusa bolla qilicida*

*(Mato 27:27-30; Yoha 19:2-3)*

16 Wotadarati Yesusa dere haarizayssa gibbe ekki biidi attida wotadarata wursi shiishida.

17 Yesusa zo7o may7o mayzida; aguntha aklile xaaxidi iza hu7en woththida.

18 Hessafekka “Ayhuda kawo saroy nees gido!” gishe iza sarothida.

19 Iza hu7e guufera shocida; iza bollakka cuttida gulbatidi izas goynnida.

20 Iza bolla qidhi ka7idappe guye kase mayzida zo7o may7oza qari ekkidi kase iza may7oza zaari mayzidi kaqqanaso eki bida.

*Yesusa kaqeteth*

*(Mato 27:31-44; Luqa 23:27-43; Yoha 19:17-27)*

21 Alakisandrosanne Ruufoosa aawa Simoona geetettiza issi Qareena dere asi dereppe katama yizayssa Yesusa masqale wolqara oykki toossida.  
\*

22 Hessafe guye Yesusa Golgota geetettizaso efida; izas birsheththay “Asa hu7e guuge” guussa.

23 Karbe geetettiza camora walaketida woynе caje uyana mala izas immin izi ekkonta ixxides.

24 Hessafe guye iza kaqqida, iza may7o issade is-sade awayssi gakkanakkonne giidi saama yeggidi gishettida.

25 Isti iza kaqishin wontafe heedzdu saate gidides.

---

\* 15:21 Oro 16:13

26 Isti masqale bolla xaafi shiishida mooto qaalay “Ayhuda kawo” giza qaala.

27 Izara issife nam7u pangata issa izappe ushachara issa hadirsara kaqqida.

28 Hessanka kase maxaafay “Iitatara issife taybettides” gida tinbite qaalay polettides.\*\*

29 Ogera aadhdhi bizaytikka ba hu7e qaathishe “Oy! Oy! Xoossa Keeththa laallada heedzdu gallasan keexxanay nenee?” giidi iita cashshe cayishe; \*

30 “Ane ha7i masqale bollafe wodhdhada nena ashsha” gida.

31 Hessathoka Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti ba gidon issoy issas “Harata ashshides shin bana ashshana dandaybenna” giidi iza qidhida.

32 “Nu iza beyidi ammanana mala ane hayssi Kirstoosi Isra7eeleta kawoy ha7i masqaleppe wodhdho” gida. Izara kaqettidaytikka iza bolla cashshe korida.

### *Yesusa hayqo*

*(Mato 27:45-56; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)*

33 Usuppun saateppe oykkidi uddufun saate gakkanaas biittay wuri dhumides.

34 Uddufun saate bolla Yesusi “Eelohe! Eelohe! Lama sabaqitane” giidi qaala dhoqu histidi waasides. Hessas birsheththay “Ta Xoosso! Ta Xoosso! Ne tana aazas aggadii?” guussa. \*

\* **15:28** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 28 bolla diza qofa gujjetes; qaalayka Luqasan 22:37 bolla dizayssa misatees. \* **15:28**

Isa 53:12 \* **15:29** Maza 22:7; 109:25; Mar 14:58; Yoha 2:19

\* **15:34** Maza 22:1

35 Heen gadaan eqqida asappe issi issi asati hessa siydi “Elaasa xeeygesko” gida.

36 Hessafe issi asi eleli biidi caalida woyne caje isponje mala miishan gelthi kessidi mitha xeeran oythidi uyana mala Yesusas shiishshides. Hessafe qasse “Ane aggagite; Elaassi yiidi iza kaqqoppe woththishin nu beyana” gides. †

37 Hessafe Yesusi qaala dhoqu histi waassidi shempo kezides.

38 Xoossa Keeththe magalashay hu7era duge nam7u kezi daakkettides. \*

39 Yesusa ginara eqqida issi mato halaqay Yesusi hessatho gita qaalara waassidi shempo kezishin beyidi “Hayssadey tumu Xoossa naakkoshin” gides.

40 Hessa wode macasati hanizayssa hahon diidi xeellida. Ista giddofe Magdaleppe yida Maaramanne kaalotiza Yaqoobenne Yoosa aayo Maaramira qasseka Saloomira issife deettes.

41 Heyti macasati Galilan Yesusa kaallishenne izas ooththishe gam7idayta. Istarakka issife hara daro macasati Yerusalame bida. \*

42 Gadey qammi qammi bishin Sambatas giiget-tiza gallassi gakkides.

43 Dere cimata gidдон bonchettida issi Armatiyasa dere as Yoosefe geetettizayssi Xoossa Kawoteth naagishe dizaddey babbonta Philaxoosakko biidi Yesusa aha woossides.

---

† 15:36 *caalida woyne caje* kaqettida asi ba waaye balana mala ushshettes. \* 15:38 Kessa 26:31-33 \* 15:41 Luqa 8:2-3

44 Philaxoosikka izi hinni wode ellera hayqqi-dayssa siydi malalettides. Mato halaqa xeygisdi “Izi hayqqi gam7idee?” giidi oychides.

45 Izi hayqqidayssa mato halaqay geeshshi eridappe guye Yesusa aha Yoosefes immides.

46 Yoosefekka moogo may7o shamidi aha masqaleppe woththidi moogo may7on xaaxidi shuchchafe woocetida duufon moogides. Duufa duuna shuchchara gordides.

47 Magdaleppe yida Maaramiranne Yoosefe aayo Maaramira Yesusa aha awan moogidakkone beyida.

## 16

### *Yesusi hayqoppe dendides*

*(Mato 28:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)*

1 Sambatay aadhdhidappe guye Magdale Maarama, Yaqoobe aayo Maaramiranne Saloomira issife biidi Yesusa aha tiyanas shitto shammida.

2 Saamintafe koyro gallas maalado wontara buro awa arshay kezida mala Yesusa duufokko buro bishin,

3 “Duufoza duunappe shuchcha nuus ooni gendersanee?” giidi ba gidon haasayettida.

4 Isti dhoqu gi xeellishin daro gita shuchchay duufoza duunappe genderidayssa beyida.

5 Gede duufoza giddo gelida mala issi bootha may7o may7ida paanthi ushachcha baggara utti-dayssa beyidi dagammida.

6 Izi qas istas “Dagammofto! Inte kaqettida Naazirete Yesusa koyeeta; izi dendides haan deenna, isti iza woththidaso hayssa beyte.

7 Gido attin inte biidi iza kaallizaytassinne Phexroosas kase intes yootida mala intefe kasetidi izi Galila baana. Inte iza heen demmana giidi istas yootite” gides. \*

8 Macasatikka malalettishenne kokkorshe duufappe kezi baqattida. Babbida gish oonaska aykkokka qaattibetenna.\*

9 Saamintafe koyro gallas Wogga wonta maaladora izi hayqoppe dendidappe guye Yesusi izippe laapun daydanthi kessida Magdale Maaramis koyro beettides. †

10 Izakka baada kase izara dizayti kayotishenne yeekkishu dishin demmada yootadus.

11 Isti Yesusi paxa dizayssanne iza ta Yesusa beyadis gidayssa siydi ammanbeetenna.

*Yesusi bana kaalliza nam7atas beettides  
(Luqa 24:13-35)*

12 Hessafe guye iza kaallizaytappe nam7ati gede dere gars bishin Yesusi istas hara as misati beettides.

13 Istika simmidi hessa iza kaallizaytappe attidaytas yootida. Gido attin iza kaallizayti siydi ammanbeetenna.

---

\* **16:7** Mato 26:32; Mar 14:28      \* **16:8** Issi issi beni Geeshsha Maxaafatan paydo ospunappe guye diza qofay hayssafe kaallidi xaafettides. Macasati Phexroosakkonne ba laggetakko biidi kiitanchazi istas yootidayssa ubba istas yootida. Hessafe guye Yesusi ashshiza laamettonta Geeshsha Mishiraachcho qaala awa arshey morkkizasoppe wullizaso gakkanaas bana kaalliza tamareta baggara kiittides. † **16:9** Issi issi birsheththataninne issi issi haraytappe duuqettida Geeshsha Maxaafatan paydo 9-20 gakkanaas diza qofay xaafettibenna.

*Yesusi bana kaalliza tammanne issinetas beetides*

*(Mato 28:16-20; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)*

<sup>14</sup> Hessafe guye tammanne issineti maadda bolla dishin Yesusi istas qoncides. Izi hayqoppe dendin iza beyida asati istas yootin siydi ammanonta aggida gish istas ammanoy bayndayssanne ista wozna muumetetha gish ista borides.

<sup>15</sup> Istasika “Alame ubbaso biite, Mishiraachcho qaala medhetetha ubbas sabakite.”\*

<sup>16</sup> Ammandaynne xammaqettiday attana. Ammanontay gidikko pirdettana.

<sup>17</sup> Tana ammanizayta hayti malatati kaallana. Isti ta sunthan daydanthata kessana, ooratha qaalanka haasayana.

<sup>18</sup> Isti shooshata ba kushera oykkana; wodhiza marze uyikkokka ista qohenna. Ba kushe harganchata bolla woththi woossikko harganchati paxana” gides.

*Yesusi pude salo bides*

*(Luqa 24:50-53; Hawa 1:9-11)*

<sup>19</sup> Goda Yesusi hessa yootidappe guye pude salo dendi biidi Xoossa ushachan uttides.

<sup>20</sup> Iza kaallizayti hessafe kezidi ubbason aadhdi aadhdi sabakida. Godayka istara ooththides. Ista timirteza ekkidi ooththizaytas ba yootida qaalakka malata ooththi ooththi minthides.

---

\* **16:15** Hawa 1:8



## **Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Gamo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49